

صنعت  
فیشکیل

MADE IN  
TASHKEEL  
2021

|                                       |    |   |    |                                      |    |
|---------------------------------------|----|---|----|--------------------------------------|----|
| ريما مكحل<br>Rima Moukahal            | 68 | غالية قلجعي<br>Ghalia Kalaji                  | 36 | مقدّمة<br>Foreword                   | 4  |
| سحر بنيان بور<br>Sahar Bonyanpour     | 70 | غوشيا فان أونن<br>Gosia van Unen              | 38 | نبذة عن "تشكيل"<br>About Tashkeel    | 6  |
| شهد علي السميري<br>Shahd Ali Sumairi  | 72 | هبة موسوس<br>Hiba Moaswes                     | 40 | عبد الله لطفي<br>Abdulla Lutfi       | 8  |
| شون ستامب<br>Shaun Stamp              | 74 | همى شعيب<br>Huma Shoab                        | 42 | أمان درويش<br>Aman Darwish           | 10 |
| سوليمار ميلر<br>Solimar Miller        | 76 | إشراق بوزيدي<br>Ichraq Bouzidi                | 44 | آمنة إلياس<br>Amna Ilyas             | 12 |
| سبنسر هوغ<br>Spencer Hogg             | 78 | جمال طيارة بارودي<br>Jamal Tayara-Baroudy     | 46 | آنا تولفاي<br>Ana Tolvai             | 14 |
| سو مينغ إن جي<br>Sue Ming Ng          | 80 | جيهان علي<br>Jehan Ali                        | 48 | أسماء باقر<br>Asma Baker             | 16 |
| توما غابور<br>Toma Gabor              | 82 | جي هي كيم<br>Ji-Hye Kim                       | 50 | أسماء شكوه<br>Asma Shikoh            | 18 |
| توركان أوميت سولي<br>Turkan Umit Sule | 84 | كريمة الشوملي<br>Karima Alshomely             | 52 | بدر عباس<br>Badr Abbas               | 20 |
| فيكتور سيتالي<br>Victor Sitali        | 86 | خالد مزينة<br>Khalid Mezaina                  | 54 | بهنوش فايز<br>Behnoosh Feiz          | 22 |
| يسرا إمامي زاده<br>Yosra Emamizadeh   | 88 | مايكل رايس<br>Michael Rice                    | 56 | بشري المتوكل<br>Boushra Almutawakel  | 24 |
|                                       |    | محمد أجاتي<br>Mohamed Agaty                   | 58 | شارل<br>Charles                      | 26 |
|                                       |    | موجدة زنديه-غريسون<br>Mozhdeh Zandieh-Grayson | 60 | تشيه ناكانو<br>Chie Nakano           | 28 |
|                                       |    | نورة السركال<br>Noura Alserkal                | 62 | ديبجاني بهاردواج<br>Debjani Bhardwaj | 30 |
|                                       |    | برياتانيا راماناث<br>Priyathanya Ramanath     | 64 | إيمان الهاشمي<br>Emān AlHashemi      | 32 |
|                                       |    | ربيلة كيدواي<br>Rabila Kidwai                 | 66 | فاطمة عطا الله<br>Fatima Atallah     | 34 |

تشكيل ٢٠٢١ © كافة حقوق النشر محفوظة

تشكيل  
ص.ب. ١٢٢٢٥٥، دبي، الإمارات العربية المتحدة  
هاتف ٣٣١٣ ٣٣٦ ٤ ٩٧١+  
بريد إلكتروني tashkeel@tashkeel.org

تمت الترجمة إلى اللغة العربية عن طريق "إمضاء للاتصالات"

أقيم معرض "صنع في تشكيل ٢٠٢١"  
في "تشكيل" في ند الشبا ١، من ١٣ يوليو لغاية ٧ سبتمبر ٢٠٢١

Copyright © Tashkeel 2021. All rights reserved.

Tashkeel  
PO Box 122255, Dubai, United Arab Emirates  
T +971 4 336 3313  
E tashkeel@tashkeel.org

Arabic translation by Amdaa Communications

'Made in Tashkeel 2021' took place  
at Tashkeel (Nad Al Sheba 1) from 13 July to 7 September 2021.

tashkeel.org

## مقدمة

لقد مر عامان و٢٥ يوماً بالضبط على آخر معرض صيفي في "تشكيل". بعد التوقف الاستثنائي في العام ٢٠٢٠، عاد "صنع في تشكيل" ليبرهن على مرونة وتصميم المجتمع الإبداعي في الدولة على الابتكار والإبداع والاستكشاف.

وبما أن "صنع في تشكيل" يبلغ الآن ١١ عاماً، نود أن نشكر جميع الذين شاركوا في رحلة "صنع في تشكيل" منذ دورته الأولى في العام ٢٠٠٨. ضم المركز ١٩٨ فناناً فاعلاً في مجتمع "تشكيل"، من أعضاء، ومشاركين في ورشة العمل والمعارض، ومدربين، وفنانين مقيمين، ومستخدمي خدمات الطباعة والقطع بالليزر لدينا، قدّموا أعمالاً تم تصميمها وإنجازها في "تشكيل".

في "صنع في تشكيل ٢٠٢١"، تم اختيار أكثر من ٦٥ عملاً لأكثر من ٤٠ فناناً من ٢٠ دولة لتقديم لمحة عن عمق وتنوع الممارسة الفنية الراهنة في الإمارات العربية المتحدة. يشمل المعرض طيف واسع من التخصصات، كالتصوير الفوتوغرافي، الوسائط المتعددة، الأكريليك، المنسوجات، الطباعة على الشاشة الحريرية، النحت، الفيديو، الأعمال التركيبية، والخط.

تم إنجاز الكثير من الأعمال، سواءً بشكل كليّ أو جزئي، في المرافق والاستوديوهات ومساحات العمل المخصصة في "تشكيل"، ف أعمال جي هي كيم، خالد مزينة وسوليمار ميلر، أنجزت في استوديوهات الطباعة والنسيج. بينما صنعت برياثانيا راماناث وريما مكحل أعمالهما على القماش في استوديو الفنون الجميلة، وقامت توركان أوميت سولي وأنا تولفاي بطباعة عمليهما باستخدام طباعة إسبون شوركولور بي ٩٠٠٠ في استوديو الطباعة. تم إبداع الأعمال الإضافية في مساحات عمل واستوديوهات خاصة بالأعضاء في تشكيل ند الشبا والفهيدي لكل من عبد الله لطفلي، وأسماء باقر، فيكتور سيتالي، تشيه ناكانو، بهنوش فايز، شارل، جمال طيارة بارودي، بشرى المتوكل، خالد مزينة، وسحر بنيان بور.

مرحباً بكم في "صنع في تشكيل ٢٠٢١".

## Foreword

It has been exactly 2 years and 25 days since the last annual summer exhibition opened at Tashkeel. After the exceptional hiatus of 2020, 'Made in Tashkeel' is back demonstrating the resilience and determination of the country's creative community to make, create and explore.

As 'Made in Tashkeel' turns 11 years old, we wish to thank all those who have been part of the 'Made in Tashkeel' journey since its first edition in 2008. A total of 198 members, workshop participants and instructors, residents, exhibitors and customers of our printing and laser-cutting services have presented work conceived and created at Tashkeel.

In 'Made in Tashkeel 2021', over 65 works by more than 40 artists from 20 countries have been selected to offer a snapshot of the depth and diversity of artistic practice happening now in the UAE. Spanning a wide range of disciplines, the exhibition includes photography, mixed media, acrylic, textile, screen-print, sculpture, video, installation and calligraphy.

Many of the works on display have been made, in whole or in part, using Tashkeel's specialist equipment and facilities. The works of Ji-Hye Kim, Khalid Mezaina and Solimar Miller were born in the printmaking and textile studios. Priyathanya Ramanath and Rima Moukahal created their works on canvas in the fine arts studio, while Turkan Umit Sule and Ana Tolvai printed on Tashkeel's Epson Surecolor P9000. Additional pieces were created in private member workspaces and studios both in Tashkeel Nad Al Sheba and Al Fahidi by Abdulla Lutfi, Asma Baker, Victor Sitali, Chie Nakano, Behnoosh Feiz, CharLes, Jamal Tayara Baroudy, Boushra Almutawakel, Khalid Mezaina and Sahar Bonyanpour.

Welcome to Made in Tashkeel 2021.

## نبذة عن مركز "تشكيل"

أسست لطيفة بنت مكتوم مركز "تشكيل" بدبي في العام ٢٠٠٨، وهو مؤسسة توفّر بيئةً حاضنة لتطور الفن المعاصر والتصميم في الإمارات العربية المتحدة. ويفسح المركز المجال أمام الممارسة الإبداعية والتجريبية والحوار بين الممارسين والمجتمع على نطاق واسع، إذ يوفر استوديوهات متعددة التخصصات، ومساحات للعمل ومعارض في مقرّه الرئيسي في ند الشبا وفي حي الفهيدي التراثي في منطقة دبي القديمة. يعتمد مركز "تشكيل" نموذج العضوية المفتوحة ويهدف برنامج السنوي الذي يشمل برامج تدريبية، وبرامج إقامة، وورش عمل، ومناقشات وندوات حوارية، ومعارض، وعقد شراكات دولية وإصدارات مطبوعة ورقمية، إلى دعم عملية تطوير مهارات الممارسين الفنيين، والتفاعل المجتمعي، والتعلم المستمر، وتعزيز الصناعات الإبداعية والثقافية.

وتشمل مجموعة مبادرات "تشكيل": "برنامج الممارسة النقدية"، وهو برنامج مفتوح للفنانين التشكيليين يمتد لعام واحد، يتخلله العمل في الاستوديوهات، بالإضافة إلى الإرشاد والتدريب والذي يثمر في نهايته عن تقديم معرض منفرد. أما مبادرة "تنوين"، وهي برنامج تطويري يمتد لاثني عشر شهراً، يضم مجموعة من المصممين الناشئين في الإمارات العربية المتحدة، يطوّرون خلاله منتجاً مستلهماً في جوهره من البيئة الإماراتية. أما مبادرة "ميك ووركس الإمارات"، فهي منصة رقمية تهدف إلى تعزيز الروابط بين العقول المبدعة والمصنّعين لتمكين المصممين والفنانين من الدخول إلى قطاع الصناعة في الإمارات العربية المتحدة بدقة وفعالية. كما يشمل المركز برامج "المعارض وورش العمل" للمشاركة في الممارسة الفنية، ودعم بناء القدرات وزيادة القاعدة الجماهيرية لمحبيّ الفنون في الإمارات العربية المتحدة. ويعتبر "برنامج العضوية" القلب النابض لمركز "تشكيل"، وهو مجتمع للعقول المبدعة، يمكن أعضاءه من استخدام المرافق والاستوديوهات والمساحات المتوفرة لصقل مهاراتهم، والاستفادة من فرص التعاون المشتركة، وتطوير مسيرتهم الفنية.

تفضّلوا زيارة [tashkeel.org](http://tashkeel.org) | [make.works/uae](http://make.works/uae)

## About Tashkeel

Established in Dubai in 2008 by Lateefa bint Maktoum, Tashkeel seeks to provide a nurturing environment for the growth of contemporary art and design practice rooted in the UAE. Through multi-disciplinary studios, work spaces and galleries located in both Nad Al Sheba and Al Fahidi, it enables creative practice, experimentation and dialogue among practitioners and the wider community. Operating on an open membership model, Tashkeel's annual programme of training, residencies, workshops, talks, exhibitions, international collaborations and publications aims to further practitioner development, public engagement, lifelong learning and the creative and cultural industries.

Tashkeel's range of initiatives include: **Critical Practice**, which invites visual artists to embark on a one-year development programme of studio practice, mentorship and training that culminates in a major solo presentation; **Tanween**, which takes a selected cohort of emerging UAE-based designers through a nine-month development programme to take a product inspired by the surroundings of the UAE from concept to completion; **MakeWorks UAE**, an online platform connecting creatives and fabricators to enable designers and artists accurate and efficient access to the UAE manufacturing sector; **Exhibitions & Workshops** to challenge artistic practice, enable capacity building and grow audience for the arts in the UAE; and the heart of Tashkeel, its **Membership**, a community of creatives with access to facilities and studio spaces to refine their skills, undertake collaborations and pursue professional careers.

Visit [tashkeel.org](http://tashkeel.org) | [make.works/uae](http://make.works/uae)



## عبد الله لطفي

عبد الله لطفي فنان ديناميكي إماراتي شاب، يعمل في استوديو "الفصل التالي" في تشكيل الفهيدى - البيت رقم ١٠. ينبع شغفه بالفنون من اهتمامه المذهل بأدق التفاصيل، ونظرة الفنية للعالم باللونين الأبيض والأسود وروحه المرحة. تتميز رسوماته عادةً بلونين الأبيض والأسود لآفاق الإمارات العربية المتحدة والمناظر الطبيعية بلوحة فكاهية مبالغ فيها للحياة الإماراتية اليومية. وكفنان مصاب التوحد، يرى عبد الله العالم ويفسره بطريقة فريدة وغير تقليدية، فحالته المميزة تمكن عمله الفني من نقل رسالة قوية وتقديم رؤية لعالمه الفريد الذي لا يمكن تمثيله في كثير من الأحيان.

شارك عبد الله في العديد من المعارض الفردية والتي تم بيع أعماله فيها بالكامل، كما تم تكليفه بالكثير من الأعمال للعديد من الفنادق والبنوك ومتاجر البيع بالتجزئة التابعة لشركة ماجد الفطيم ومطار دبي الدولي، كما رسم كتاب تلوين للأطفال بتكليف من سفارة الإمارات العربية المتحدة في واشنطن العاصمة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم ورش عمل الرسم السريع والعروض التوضيحية للمدارس والجهات الأخرى. يواصل عبد الله تطوره الفني على الصعيدين الفني والشخصي كفنان موهوب، ويواصل تعليم زملائه الفنانين على استخدام أساليب وسائط متنوعة ويوسع آفاق موهبته. يطمح عبد الله إلى زيادة الوعي وتعزيز شمول مجتمع ذوي الاحتياجات الخاصة من خلال أعماله الفنية.

"إطلالة على خور دبي"، ٢٠١٩، قلم على قماش،  
١٥. x ٩٠ سم.

هذه واحدة من أعمال عبد الله السابقة حيث أبدع برسم خور دبي الجميل. يؤثر التوحد على عبد الله بشكل إيجابي، ويمكن ملاحظة ذلك في دقة أعماله المميزة.



## Abdullah Lutfi

Abdulla Lutfi is a young, dynamic Emirati artist who works from the 'Next Chapter' studio at Tashkeel–House 10, Al Fahidi. His passion for art stems from his amazing attention to detail, a black and white view of the world and his sharp sense of humour. Abdulla's distinct black and white drawings of the UAE skylines and landscape usually feature an exaggerated humorous glimpse of everyday Emirati life. As an artist on the Autistic spectrum, Abdulla sees and interprets the world in a unique, nonconventional way. He uses his condition as an advantage because his artwork communicates a powerful message and view of his world that is frequently not represented.

Having already had a couple of sold-out solo exhibitions, he has fulfilled several commissions from hotels, bank and retail stores under Majid Al Futtaim and Dubai International Airport. Abdulla has illustrated a children's colouring book commissioned by the Embassy of the UAE in Washington D.C.. He also gives speed drawing workshops and demos to schools and other entities. Abdulla continues to grow as a person and as a gifted artist. He continues to peer tutor his fellow artists, exhibit in various media styles and expand his repertoire. He aspires to raise awareness and promote inclusion of the special needs community through his artwork.

*The Dubai Creek View.* 2019. Pen on canvas.  
90 x 150 cm.

This is one of Abdulla's earlier works where he has captured the beautiful creek of Dubai. Being on the Autism spectrum does have its advantages for Abdulla.

## Aman Darwish

Aman Darwish is a Graphic Designer with a degree in Visual Communication and Photography. Having acquired a Master's degree in Communications Design, she started exploring the art of storytelling and mediums of communications. She collages different mediums to envision and to capture messages in an abstract manner. Aman is a member of Tashkeel.

*Wishful Thinking.* 2020. Digital Illustration (triptych). 20 x 20 cm (each).

Self-isolation and high hopes for brighter days have been some of the themes of the past year; trying to stay positive and imagining the good that is to come has been crucial. With the monotony of passing days, overwhelmed with worry, it was the simple things that made a difference. I envisioned a few of them, brought them to life and hung them on the walls... they brightened my dreams.

*Inside a Mirror.* 2020. Mirror with vinyl lettering. 17.5 x 12.5 cm.

Soul searching is halfway to the reassertion of oneself. A great deal of inner work goes into finding one's way through life but what does it mean if the soul is not polished? As we live through times of uncertainty, looking within has been an escape as well as a challenge. We have been forced into introspection as we try to understand how we feel and think about what is happening around us. *Inside A Mirror* is a kind reminder and a window to the soul as the reflection translates.

## أمان درويش

تحمل مصممة الجرافيك أمان درويش شهادة في التواصل البصري والتصوير الفوتوغرافي. وعقب حصولها على درجة الماجستير في تصميم الاتصالات، بدأت درويش في دراسة فن رواية القصص ووسائط التواصل، وتقوم بابتكار تصاميم كولاج سريرية باستخدام وسائط متعددة لتصوير وتوصيل رسائل بأسلوب مجرد. أمان درويش هي عضو في "تشكيل".

"إنها أمنيات". ٢٠٢٠، رسومات رقمية (عمل فني مؤلف من ٣ لوحات)، ٢٠ × ٢٠ سم (لكل منها).

كانت العزلة الذاتية والآمال الكبيرة بقدوم أيام أكثر إشراقاً من أبرز الموضوعات المتداولة العام الماضي؛ حيث كان لابد من محاولة الحفاظ على الروح الإيجابية والاستبشار بالخير دوماً. ومع رتابة الأيام الماضية التي سادها القلق الدائم، كانت الأشياء البسيطة هي التي أحدثت فرقاً. تخيلت بعض هذه الأشياء، وحاولت بثّ الحياة فيها ومن ثم تعليقها على الجدران ... هذه الأشياء هي التي نُورّت أحلامي.

"داخل مرآة"، ٢٠٢٠، مرآة مزينة بحروف لاصقة من الفينيل، ١٧,٥ × ١٢,٥ سم.

البحث عن الروح هو منتصف الطريق نحو إعادة تأكيد الذات. ولعل جزءاً كبيراً من محاولات المرء استكشاف ذاته تكون بغرض إيجاد طريقه في الحياة، ولكن هل لذلك أي معنى إن لم نبلغ مرحلة تهذيب الروح؟ وبما أننا نعيش في أوقات تسودها حالة من عدم اليقين، فإن التعمق في النفس يكون بمثابة هروب وتحدي في آن معاً. نحن مجبرون على تأمل الذات فيما نحاول أن نفهم شعورنا وتفكيرنا بما يدور من حولنا. "داخل مرآة" هو لفظة ودية ونافذة إلى الروح كما يتجلى من خلال انعكاسه.



## Amna Ilyas

Amna Ilyas is a multidisciplinary artist, currently living and working between Dubai, Vienna and Pakistan. She has exhibited solo projects both at national and international venues, including Aicon Gallery (London) and Seven Art (currently known as Nature Morte) in New Delhi, India. She has been awarded several fellowships for residencies and research programmes around the world including Vermont Studios Centre, USA; Edinburgh Sculpture Workshop, Scotland, UK; Northlands Creative, UK.

Amna previously worked as visiting assistant professor at her alma mater, the National College of Art, Lahore, Pakistan. She is an alumna of the Kempinski Emerging Artists Fellowship, cohort of 2011–12, in partnership with Kempinski Hotels art programmes and has established herself as one of the prominent contemporary artists of Pakistan. She is currently studying for a MA Fine Art at the University of Creative Arts, London. Amna is a member of Tashkeel and previously exhibited in Covid Conversations (Tashkeel, 2019).

*Sound Resonates Everywhere.* 2020. Video (22 secs).

The muteness vibrates through dead white plaster  
Arise from the memory, something half-remembered  
More distinctly felt in the push and pull of given space...  
'Space' which is once diluted with my own breath.

## آمنة إلیاس

آمنة إلیاس فنانة متعددة التخصصات، تعيش وتعمل حالياً متنقلة بين دبي وفيينا وباكستان. أقامت العديد من المشاريع الفردية في معارض محلية ودولية تشمل "أيكن غاليري" (لندن)، و"غاليري سيفن آرت" (المعروفة حالياً باسم "نيتشر مورتيه") في نيودلهي، الهند. كما تم ترشيحها للمشاركة في العديد من برامج الإقامة والأبحاث حول العالم، بما في ذلك "مركز استوديوهات فيرمونت" (الولايات المتحدة الأمريكية)، و"ورشة عمل إدنبرة للنحت"، ومركز "نورتلاندز كريتييف" (المملكة المتحدة).

عملت إلیاس سابقاً كأستاذ مساعد زائر في الجامعة التي تخرجت منها، وهي الكلية الوطنية للفنون في لاهور، باكستان، وهي خريجة "برنامج زمالة كمبينسكي للفنانين الناشئين" (مجموعة 2011-2012)، الذي أقيم بالشراكة مع "برامج فنادق كمبينسكي الفنية". وقد رسخت مكانتها كواحدة من أبرز الفنانين الباكستانيين المعاصرين. وهي تسعى حالياً لنيل درجة الماجستير في الفنون الجميلة من جامعة الفنون الإبداعية بلندن. إلیاس هي عضو في مركز "تشكيل"، وسبق لها أن شاركت في معرض "حوارات كوفيد" ("تشكيل"، 2020).

"صدى الصوت في كل مكان"، 2020، فيديو مدته 22 ثانية.

يهتز الصمت عبر الجص الأبيض الميت  
انهضوا من الذاكرة، شيء نصف منسي  
لكنه محسوس أكثر أثناء دفع جذب حيز معين....  
"الحيز" الذي خففت أنفاسي من حدته ذات مرة.



## Ana Tolvai

Ana Tolvai studied at the National Art University in Bucharest, where she first developed her interest with the mathematical aesthetics of paper. Originally inspired by the origamic architecture of Masahiro Chatani, her early experiments involved the manipulation of paper, (i.e. its mechanical properties, in order to study the effects of shadow and light across the lines and volumes). Her three-dimensional works are extensions of the geometrical shapes, using straight, curved, or even spiral lines. Over the years, her practice includes drawing, painting, murals, origamic architecture, toy design, experimental architecture and teaching.

Ana has lived in the UAE since 2003. Her work has been presented in various exhibitions including Start '18 (Dubai Community and Art Centre, 2018); Cut, Light, Cut, Fold, Carve, Cast, Heavy (American University in Dubai, 2019), among others. Ana is a member of Tashkeel.

*Op Art for the Human Eye.* 2021. Print on polyester-based film, lightbox. 64 x 64 x 4 cm.

The overlapping prints on film distanced by acrylic sheets create a changing optical illusion.

*Op Art for Indi.* 2021. White ink on white paper. 64 x 64 x 2 cm.

The white ink on white paper is barely visible to the human eye. However, some of us – considered colour blind by most – will probably see it in colour.

## آنا تولفائي

درست آنا تولفائي في الجامعة الوطنية للفنون في بوخارست، حيث طورت اهتمامها بجماليات الورق الهندسية. وتضمنت أولى تجاربها، المستوحاة أصلاً من هندسة الأوريغامي التي اشتهر بها المهندس الياباني ماساهيرو تشاتاني، التلاعب بالورق (أي خصائصه الميكانيكية، بغية دراسة تأثيرات الظل والضوء عبر الخطوط والأحجام). تعتبر أعمالها ثلاثية الأبعاد امتداداً للشكال الهندسية، باستخدام خطوط مستقيمة أو منحنية أو حتى حلزونية. وتشمل ممارسات تولفائي على مر السنين: الرسم، وفن الجداريات، وهندسة الأوريغامي، وتصميم الألعاب، والهندسة المعمارية التجريبية، والتدريس.

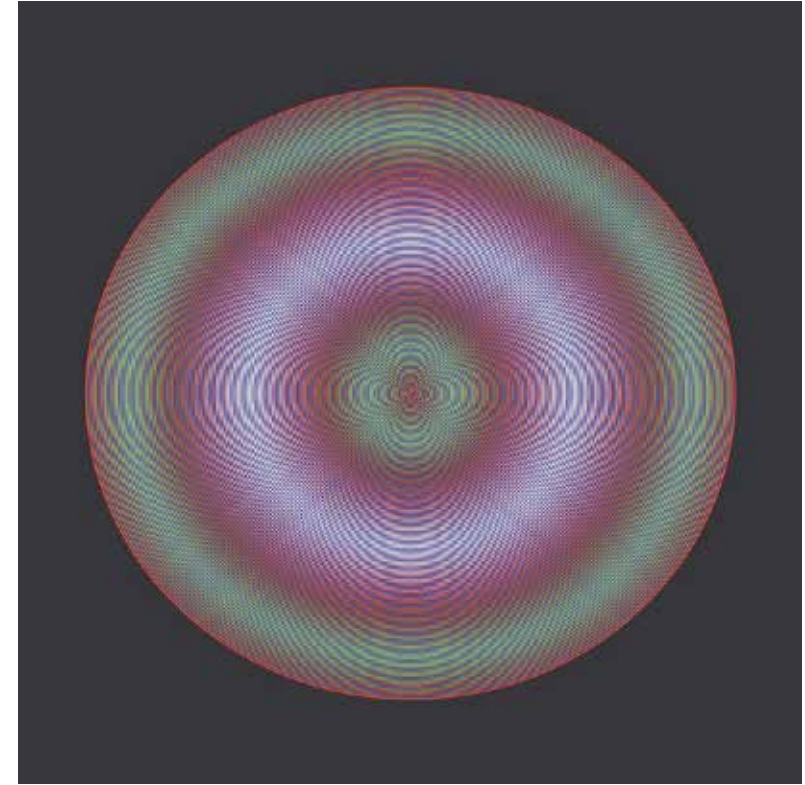
تقيم تولفائي في الإمارات العربية المتحدة منذ العام ٢٠٠٣، وتألقت أعمالها في العديد من المعارض بما في ذلك معرض ستارت ١٨ (دبي المجتمع المسرح و مركز الفنون، ٢٠١٨)؛ ومعرض "قص، ضوء، قص، طي، نحت، صب، ثقيل" (الجامعة الأمريكية في دبي، ٢٠١٩)، وغيرهما. تولفائي هي عضو في مركز "تشكيل".

"فن بصري للعين البشرية"، ٢٠٢١، طباعة على فيلم من البوليستر، صندوق ضوئي، ٦٤ x ٦٤ x ٤ سم.

تخلق المطبوعات المتداخلة على الفيلم، والتي تتخللها صفائح الأكريليك، وهماً بصرياً متغيراً.

"فن بصري بطابع هندي"، ٢٠٢١، حبر أبيض على ورق أبيض. ٦٤ x ٦٤ x ٢ سم.

بالكاد يكون الحبر الأبيض على الورق الأبيض مرئياً للعين البشرية. ولكن البعض منا - الذين يعتبرهم معظم الناس مصابين بعمى ألوان - قد يرون هذا الحبر بالألوان.





## Asma Baker

Asma Baker is an Emirati artist based in the 'Next Chapter' studio at Tashkeel–House 10, Al Fahidi. "My aspiration is to use my voice and skills to advocate for the rights and inclusion of people of determination. I am determined to help create a world where inclusivity is the norm, not the exception. As an artist I work motivational speaker, writer and sat on the committee for the Special Olympics 2019 in Abu Dhabi. My work has been exhibited at Mawaheb, Dubai International Airport and Cuadro. It has also been featured on NOOR Bank merchandise."

*Little Heart People*. 2020. Acrylic and pen on cardboard. 13 x 18 cm.

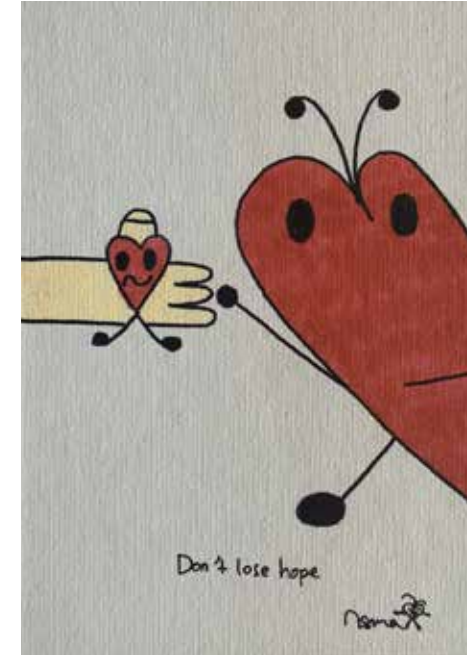
This series started eight years ago. I was in deep depression after my Dad passed away. I started to write stories about things that are right and wrong. The Heart People in the drawings would explain what the story is trying to say or mean. It was a way that helped me remember that we are never alone, even when we feel we are. Three years ago, I realised that the Heart People are memories of the tales told to me by my Dad and Grandmother. I carry these special stories in my heart.

## أسماء باقر

أسماء باقر هي فنانة إماراتية تعمل في استوديو "الفصل التالي" في تشكيل الفهيدى - البيت رقم ١٠. "أطمح إلى استخدام صوتي ومهاراتي للدفاع عن حقوق أصحاب الهمم ودمجهم في المجتمع، وأنا عاقدة العزم على المساعدة في خلق عالم تكون فيه الشمولية هي القاعدة لا الاستثناء. كفنانة تشكيلية، أعمل كمتحدثة تحفيزية وكاتبة، كما شاركت في لجنة الأولمبياد الخاص ٢٠١٩ في أبوظبي. وعرضت أعمالتي في "بيت المواهب" ومطار دبي الدولي وغاليري كوادرو، كما يعرض في منتجات بنك نور".

"أصحاب القلوب الصغيرة"، ٢٠٢٠، أكريليك وقلم على ورق مقوى. ١٣ × ١٨ سم.

بدأت هذه السلسلة قبل ثماني سنوات. كنت أعاني من اكتئاب عميق بعد وفاة والدي، وبدأت في كتابة قصص عن الأمور الصحيحة وال خاطئة. تشرح رسومات هذا العمل ما تحاول قصص أصحاب القلوب أن تقوله وتعنيه. لقد كانت هذه القصص طريقة ساعدتني على تذكر أننا لسنا وحدنا أبداً، حتى عندما نشعر أننا كذلك. قبل ثلاث سنوات، أدركت أن أصحاب القلوب هم ذكريات حكايات رواها لي والدي وجدتي، ولها واقع خاص أحمله في قلبي.



## Asma Shikoh

Asma Shikoh explores the dichotomies of ownership within displacement: Achieving a sense of belonging while being out of place; setting up home in a state of temporary permanence; and searching for deeper meaning in fleeting connections with the city and its people. Her collaborative practice is based on social landscapes, touching upon themes of shared identity and global citizenship within an increasingly polarised world. Asma holds a BFA and teaches extensively. She has exhibited internationally in several group and solo shows and profiled by media including The New York Times, BBC and NPR. Her work can be found in important collections such as the Statue of Liberty Museum, NYC.

**\*\*At Your Mercy-1 to 3\*\***. 2021. Stainless steel. 155 cm (H) approx.

The metaphysical heart is the seat of knowledge and will, casting rules over the physical as its kingdom. The heart commands each part of the body to action, guiding the intellect to create havoc or peace. Aisha, the wife of the Prophet Mohammad (PBUH), said, "Man's eyes are a guide, his ears a funnel, his tongue an interpreter, his hands rings. His feet couriers, his heart is the king. If the king enjoys good health. So also do his armies." Mindful of the intricacies of this organ, it ebbs and flows, ensuring the heart's control, firmness and clarity. In this ongoing series, the weathervane becomes a metaphor. If the heart is left unchecked, yielding to every whim and desire, it is at the mercy of the winds; turning lightly in the gentle breeze or whirling madly in a storm.

## أسماء شكوه

تستكشف أسماء شكوه انقسامات الملكية في حالة الزوج، لتخلق شعوراً بالانتماء خارج المكان، وتؤسس وطناً في حالة من الديمومة المؤقتة، وتبحث عن معنى أعمق في التواصل العابر مع المدينة وسكانها. وتعتمد الممارسات التعاونية للفنانة على المناظر الطبيعية الاجتماعية، حيث تتطرق إلى موضوعات الهوية المشتركة والعدالة الاجتماعية والمواطنة العالمية في عالم يزداد انقساماً وتشتتاً. حصلت أسماء على بكالوريوس الفنون الجميلة، ولها تجارب تدريس واسعة النطاق. تألفت أعمالها دولياً في عدة معارض جماعية وفردية، كما حظيت باهتمام العديد من وسائل الإعلام البارزة، منها "نيويورك تايمز"، و"بي بي سي"، و"الراديو الوطني العام". ويمكن إيجاد أعمالها في مجموعة متحف تمثال الحرية بمدينة نيويورك.

**\*\* تحت رحمتك - ١ إلى ٣ \*\***، ٢٠٢١، فولاذ صلب. ١٥٥ سم (الارتفاع) تقريباً.

يُعرف القلب الروحي بأنه مقرّ المعرفة، ويحكم جميع أجزاء الجسد التي تطيعه وتخدمه جميعها. ومع ذلك، يبدو أننا لا نوليها اهتماماً كافياً بل نفضل استخدام العقل للتحكم في معظم قراراتنا. إن التعرف على تعقيدات هذا العضو والاهتمام به، بمدّه وجزره، والحالة التي تحتويه، يضمن إرساء سلام القلب، وتوجيهه، وثباته، ووضوحه. وقالت عائشة أم المؤمنين زوجة الرسول صلى الله عليه وسلم: "الإنسان عيناه هاد، وأذناه قمع، ولسانه ترجمان، ويده جناحان، ورجلاه بريد، والقلب منه ملك؛ إذا كان الملك بصحة جيدة، فكذاك جيوشه". إذ تضع في اعتبارها تعقيدات هذا العضو، ومدى انقباضاته وتدفقاته، مما يضمن تحكم القلب وحزمه ووضوحه. وفي سلسلة المنحوتات المعدنية المتواصلة للفنانة أسماء شكوه، تتحول "دائرة اتجاه الرياح" إلى رمز مجازي يمثل القلب الذي إذا ترك خاضعاً لكل نزوة ورغبة دون رادع، سيصبح تحت رحمة الرياح؛ فإما أن يدور بحقّة مع النسيم اللطيف، أو يدور بجنون وسط العاصفة.



## Badr Abbas

Badr Abbas is a self-taught Emirati artist who has exhibited nationally and internationally. A member of the Emirates Fine Arts Society, his work explores Emirati folk heritage, using symbols from Arab culture and customs, old and new. He expresses himself through a distinctive yet simplified modern cubist style. A self-taught artist, Badr balances passion with a progressive approach. His role as a connector of people and places is integral to his practice. Often, he merges culture with technology to portray current lifestyles integrated with his values, dreams, aspirations, vision and experiences. This is the message you will always find in Badr's work. A frequent participant in Tashkeel workshops, Badr has previously exhibited at Tashkeel in COVID Conversations (2021), Plastic (2020) and Made in Tashkeel (2019).

*May the Force be with You.* August, 2019.  
Acrylic on canvas. 120 x 100 cm.

"Star Wars brought out my innate love for movies and opened up a whole, new world of fantasy for me. The sci-fi depiction of wise robots, sleek spaceships, brave rogues and jedi knights portrays the cultural touchstone of my childhood. This engrossed me for years and led to my iconic collection of figurines that I treasure to this day."

Badr's latest series, from which this work is taken, is rooted in some of his fondest childhood memories. Through his signature cubist style, the series captures his growing years with recollections of sci-fi movies, comics, stamp collections, football and chess; hobbies he holds dear to his heart even today.

## بدر عباس

بدر عباس فنان إماراتي عصامي تعلم الفن بنفسه، وشارك في معارض محلية ودولية، وهو عضو في "جمعية الإمارات للفنون التشكيلية". يستكشف عباس في ممارساته الفنية التراث الشعبي الإماراتي ويستخدم الرموز المستوحاة من التقاليد والثقافات العربية القديمة والحديثة، ويعبر عن نفسه من خلال تفسيراته المذهلة للفن التكعيبي الحديث. ويوازي عباس بين شغفه ومنهجيته المتقدمة، إذ ينطوي دوره كصلة وصل بين الناس والأماكن على أهمية كبيرة إزاء ممارساته. وغالباً ما يجمع بين الثقافة والتكنولوجيا لرسم ملامح أنماط الحياة الحالية ممزوجة بقيمه وأحلامه وطموحاته ورؤيته وتجاربه، وهذه هي الرسالة التي لطالما ميزت أعماله. يدأب عباس على المشاركة في ورش عمل "تشكيل"، وتألقت أعماله في عدة معارض للمركز منها "حوارات كوفيد" (٢٠٢٠)، و"بلاستيك" (٢٠٢٠)، و"صنع في تشكيل" (٢٠١٩).

"لتكن القوة معك"، ٢٠١٩، أكريليك على قماش،  
١٢٠ × ١٠٠ سم.

"كشفت سلسلة أفلام "حرب النجوم" عن حبي الفطري للأفلام، وحملتني إلى عالم جديد من الخيال. ويجسد أسلوب تصوير الخيال العلمي للروبوتات الذكية، وسفن الفضاء الأنيقة، والأوغاد الشجعان، وفرسان جيادي، الطابع الثقافي لطفولتي. وأثار هذا اهتمامي لسنوات، وأتمر عن مجموعتي الأيقونية من التماثيل التي أعتز بها دائماً وأبداً."

تتجذر السلسلة الأحدث من أعمال للفنان بدر في أعز ذكريات طفولته. ومن خلال أسلوبه التكعيبي المميز، تجسد السلسلة السنوات التي كبر فيها على ذكريات أفلام الخيال العلمي، والكوميديا، ومجموعات الطوايح، وكرة القدم، والشطرنج؛ وهي هوايات لا يزال يعشقها حتى اليوم.



## Behnoosh Feiz

Behnoosh Feiz learned from reputed artists in Shiraz. In 1993, she relocated to Germany to study naturopathy and interior architecture. She moved to the UAE in 2007, establishing an interior design studio while continuing her fine art practice. A decade later, her curiosity grew for the circle and poetry and her style gradually transformed from expressionism into geometric abstractionism.

The circle is an ancient symbol of metaphysical absolutes and is the only geometrical symbol that has no beginning, no end and no direction. Philosophy of life, ancient literature and poetry are points of interest to Behnoosh. Her artworks illustrate traces of the Persian poet Rumi and points the viewer towards life's deep interconnections.

Consciousness and self-reflection are subject matters of Behnoosh's work. The objective is to create an active dialogue with the viewer; to tickle the hidden notions around connections to ourselves and our surroundings; and to open a conversation about existence and the potential rewards when we recognise ourselves and our connection to the greater whole.

Behnoosh is a member of Tashkeel and most recently exhibited in Plastic (2020), Made in Tashkeel (2019), The House of Failure (2019), Play (2019).

*The 5 Elements. June 2019–June 2021. Ink and acrylic on paper. 130 x 105 cm.*

The wheel is ever turning, combining to create life. This is the foundation of our existence, inside-out; opposing, enhancing, harmonising, balancing and mixing in unique combinations that all determine the distinct identity of human beings and beyond...

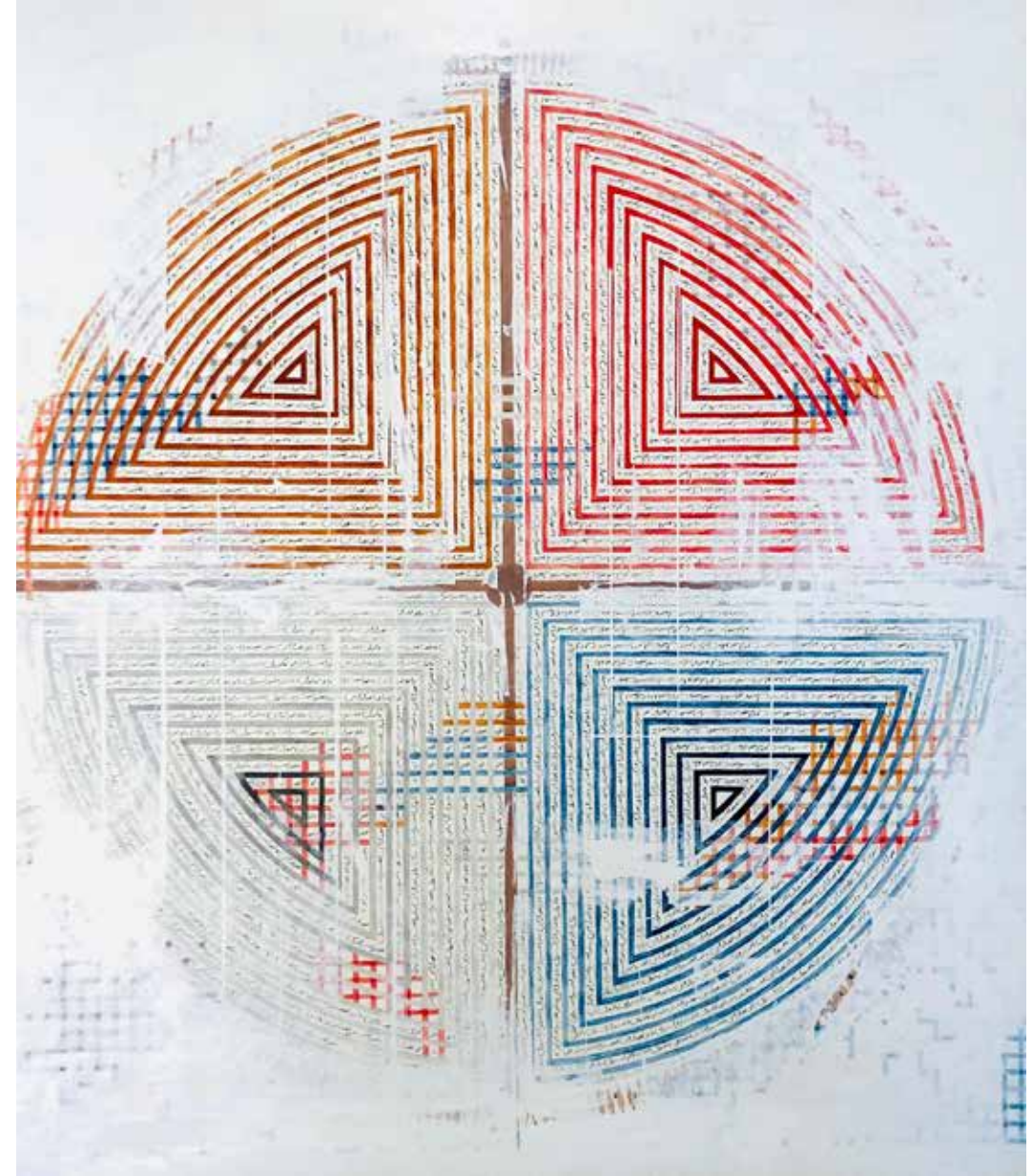
## بهنوش فايز

بدأت بهنوش فايز الرسم في سن مبكرة، وتلمذت على يد أفضل الرسامين في مدينة شيراز الإيرانية. انتقلت في العام ١٩٩٣ للعيش في ألمانيا لتتابع الرسم خلال فترة دراستها للعلاج الطبيعي، ومن ثم الهندسة المعمارية الداخلية، وانتقلت بعدها في العام ٢٠٠٧ إلى الإمارات حيث أسست استوديو التصميم الداخلي الخاص بها، وتابعت ممارستها الفنية. وبعد عقد من الزمن، ازداد فضولها نحو الدائرة والبيضاوي، وتحول أسلوبها تدريجياً إلى فن تجريدي هندسي. تُعتبر الدائرة رمزاً قديماً للحتميات الميتافيزيقية، كما أنها الرمز الهندسي الوحيد الذي ليس له بداية ولا نهاية ولا اتجاه. تهتم فايز بفلسفة الحياة، والأدب القديم، والشعر، وتكشف أعمالها عن تأثر بالشاعر الفارسي جلال الدين الرومي، حيث تلفت الناظر إلى التداخلات العميقة في الحياة. ويُعتبر الوعي والتأمل الذاتي من المواضيع الرئيسية في أعمال فايز، فيتمثل هدفها في خلق حوار حي بين العمل والمشاهد ليتمكن من رصد المفاهيم الخفية حول علاقاتنا مع أنفسنا ومحيطنا، ويفتح حواراً عن الوجود والمكافآت التي تنتظرنا حين ندرك ذاتنا وعلاقتنا بالكون من حولنا.

فايز هي عضو في "تشكيل"، وشاركت مؤخراً في معارضه "بلاستيك" (٢٠٢٠)، و"صنع في تشكيل" (٢٠١٩)، و"بيت القصور" (٢٠١٩)، و"العب" (٢٠١٩).

"العناصر الخمسة". يونيو ٢٠١٩ – يونيو ٢٠٢١. حبر وأكريليك على ورق. ١٣٠ x ١٠٥ سم.

تدور العجلة دون توقف، فتخلق من حركتها الحياة، وهذا هو أساس وجودنا من الداخل والخارج؛ نتعارض ونتطور ونتناغم ونتوازن ونمتزج في ارتباطات فريدة تحدد جميعها الهوية المميزة للبشر وما عداهم...



## Boushra Almutawakel

Born in Sana'a, Boushra Almutawakel holds a BSBA in International Business from the American University, Washington, DC. She is a founding member of Al Halaqa artist group in Sana'a. Throughout her career, her photography practice has remained dominant and in 1999, she was honoured as the first Yemeni Woman Photographer by Sana'a University. Her work has been published internationally from Yemen Times to El Pais, Beaux Arts, Harper's Bazaar Art Arabia and The Guardian. It has been acquired by the British Museum; Museum of Fine Arts, Boston; Barjeel Foundation; and private collectors. A frequent participant in workshops, Boushra is a member of Tashkeel and recently exhibited in Covid Conversations (2020).

*Magical Twinz (Mashallah) in World of Mania.*  
2020. Digital image on canvas, glitter, glue, stickers.  
16 x 11 cm.

This mixed media work is of my daughters, Sarah and Lama, photographed during Eid Al Fitr 2020. While working on a series focusing on depression and mania, I converted a colour digital iPhoto to black and white and printed it on canvas. I then challenged myself to do something with this image – in under 20 minutes – unplanned and with whatever I had at hand in my studio. This really frightened me. Usually, I create work with great thought and an eye for detail. In my pursuit for perfection, I can become paralysed. Having been like this for a long time, I forgot to relish in the sheer pleasure of creating. I forgot about having fun. So this exercise made me feel like a child again. It felt so good to give myself permission to play. It allowed me to be a free, spontaneous child, like my beautiful Sarah and Lama.

## بشرى المتوكل

ولدت بشرى المتوكل في صنعاء، وهي تحمل شهادة البكالوريوس في علوم إدارة الأعمال من الجامعة الأمريكية في واشنطن. تعتبر المتوكل عضواً مؤسساً في مؤسسة "الحلقة" في صنعاء. وتمتاز مسيرتها المهنية بهيمنة التصوير الفوتوغرافي عليها، وقد كرمتها جامعة صنعاء في العام ١٩٩٩ لكونها أول مصورة فوتوغرافية أنثى في اليمن. وحظيت أعمالها بانتشار عالمي واسع بدءاً من صحيفتي "يمن تايمز"، و"إلبايس"، ومجلتي "بيو آرتس"، و"هاربر بازار آرت أرابيا"، وصحيفة "الغارديان". كما تم اقتناء أعمالها من قبل المتحف البريطاني، ومتحف الفنون الجميلة في بوسطن، ومؤسسة بارجيل للفنون، فضلاً عن جامعي الأعمال الفنية الأفراد.

تشارك المتوكل على الدوام في ورشات العمل، وهي عضو في "تشكيل" وشاركت في معرضه "حوارات كوفيد" (٢٠٢٠).

"توأمان سحريان (ما شاء الله) في عالم الجنون"،  
٢٠٢٠، صورة رقمية على قماش، وألوان براق، وصمغ،  
وملصقات، ١٦ x ١١ سم.

صنعت هذا العمل باستخدام الوسائط المتعددة لابنتي سارة ولمى حيث قمت بتصويرهما خلال عيد الفطر من العام ٢٠٢٠. وأثناء عملي على سلسلة تركّز على مسألتي الاكتئاب والهوس، قمت بتحويل صورة رقمية ملونة إلى صورة بالأسود والأبيض وطبعتها على القماش، ثم تحدّيت نفسي بأن أفعل شيئاً بهذه الصورة بأقل من ٢٠ دقيقة، ودون تخطيط مسبق وباستخدام أي شيء تقع يداي عليه في الاستوديو خاصتي. أربعتني ذلك حقاً، فعادةً ما أنجز عملي بكثير من التفكير والإمعان في التفاصيل. وقد أصل إلى مرحلة الشلل حين أسعى لبلوغ الكمال في عمالي. ومع استمرارتي على هذا المنوال لفترة طويلة، كنت أنسى الاستمتاع برحلة إنجاز العمل. ولذلك أعاد لي هذا التمرين روح الطفولة، وشعرت بتحسّن كبير حين أذنت لنفسي باللعب مجدداً، الأمر الذي أعطاني قدراً من الحرية والعفوية الطفولية مثل ابنتي الجميلتين سارة ولمى.



## CharLes

CharLes is a salonnière-portraitist. Trained as engineer, in 2010 she became a full-time artist and enrolled for figure drawing lessons at Beaux-Arts de Paris (National School of Fine Arts). In 2014, she graduated in conceptual art from the RHoK Academy of Arts, Brussels. In 2011, she launched 'Le Salon de CharLes', which engages a guest speaker in dialogue with an audience. Each intimate gathering concludes with the unveiling of a portrait. So far, she has hosted 23 Salons, including prominent figures such as Abdel Rahman El Bacha (pianist composer), Frank de Winne (Astronaut), Bose Krishnamachari (Kochi Biennale), Dr Hayat Shamsuddin (EXPO2020), among others. Beside her Salon practice, CharLes has realised more than 40 commissioned portraits, experimenting with different mediums such as oil, mosaic, sculpture, sound installation, ornamentation and interviews. CharLes' portraits belong to the private collections of Herman Daled and Abdulfattah Sharaf. CharLes is a member of Tashkeel.

*Pherkady (My Pherkad)*. 2019. Gold leaf (23K), arabic gum, tempera on collage of handmade paper. 61 x 61 cm.

Commissioned portrait of Ahmed Bin Thani in appreciation for sharing his family history of pearl diving and boat building during an edition of Le Salon de CharLes, which took place on 13 December 2019 at the historic house of Sheikh Saeed Al Maktoum in Al Shindagha, Dubai.

*Sous la Pluie (Under the Rain)*. 2021. Glass mosaic, oil on MDF. 33.3 x 24.4 cm.

Commissioned portrait of Nujoom Alghanem and CharLes.

*Magandang Umaga (Good Morning)*. 2021. Glass mosaic, oil on MDF. 17.3 x 11.5 cm.

Portrait of Helen Ebron, a valued member of the Tashkeel team.

## شارل

شارل هي صاحبة صالون بورتريه، درست لتصبح مهندسة وفي العام ٢٠١٠، قررت أن تصبح فنانة متفرغة. في العام ٢٠١٤، تخرجت شارل من أكاديمية رهوك للفنون في بروكسل حيث درست الفن المفاهيمي. وتمرنت على الرسم مستخدمة مواد وأساليب مختلفة مثل النقش، والألوان الزيتية، والموزاييك، والتركيبات الصوتية، والكولاج. وفي العام ٢٠١١، أطلقت مفهوم "صالون شارل"، وهو عبارة عن جلسة حوارية خاصة تجمع الفنانة مع أحد الضيوف وبحضور عدد من الجمهور، ويتخللها الكشف عن صورة بورتريه. وحتى اليوم، أجرت شارل ٢٣ جلسة من هذا النوع استضافت فيها عدداً من الشخصيات الخيرة بمجال الفنون أمثال عبد الرحمن الباشا (عازف البيانو)، فرانك دي فين (رائد فضاء)، بوز كريشنامشاري (بينالي كوتشي)، الدكتورة حياة شمس الدين (كيسبو ٢٠٢٠)، وآخرين. بالإضافة إلى عملها في صالون الفنون، أبدعت شارل أكثر من ٤٠ صورة بورتريه بتكليف حصري، مستخدمة وسائط متنوعة مثل الزيت والفسيفساء والنحت وتركيب الصوت والزخرفة وحتى المقابلات. تنتمي صور شارل إلى مجموعة المقتنيات الخاصة لهيرمان داليد وعبد الفتاح شرف، وهي عضو في "تشكيل" منذ العام ٢٠١٥.

"فرقدي"، ٢٠١٩، ورقة ذهبية (٢٣ قيراط)، صمغ عربي، ألوان تيمبير، طلاء فوق كولاج من "سينياليه" على ورق مصنوع يدوياً من الهند، ٦١ x ٦١ سم.

الفرقد هو نجم في القطب الشمالي من مجموعة الدب الأصغر. وقد تم إنجاز لوحة البورتريه المكلفة للواء الطيار أحمد بن ثاني في استوديو الفنانة في "تشكيل" كعربون تقدير لتاريخ عائلته العريق في استخراج اللؤلؤ وبناء المراكب، وذلك خلال إحدى معارض "صالون شارل" بعنوان "اللؤلؤ النادرة" والذي أقيم في ١٣ ديسمبر ٢٠١٩ في البيت التاريخي للشيخ سعيد آل مكتوم في حي الشندغة بدبي.

"تحت المطر"، ٢٠٢١، فسيفساء (ألوان الطيف، وزجاج بسمارك)، طلاء زيتي على خشب ألياف متوسطة الكثافة، ٣٣,٣ x ٢٤,٤ سم.

لوحة بورتريه مكلفة لنجوم الغانم وشارل، تم إنجازها في استوديو الفنانة في مركز "تشكيل".

"صباح الخير"، ٢٠٢١، فسيفساء (ألوان الطيف، وزجاج بسمارك)، طلاء زيتي على خشب ألياف متوسطة الكثافة، ١٧,٣ x ١١,٥ سم.

لوحة بورتريه لهيلين إيربون، أحد أعضاء فريق "تشكيل"، وتم إنجازها في استوديو الفنانة في "تشكيل".



## Chie Nakano

Born and raised in Japan, Chie moved to Madrid in 2006 to pursue a career as a professional artist. She studied drawing and painting at the Artium Pena Art Academy and became an active member of Madrid's Circulo de Bellas Artes where she acquired training in the human figure. In 2011, Chie continued her studies with Amaya Gulpide and subsequently Jordan Sokol, where she learnt the sight-size method, a particular technique harnessing harmonious proportion, tonal composition and contour to construct realistic drawings with great accuracy and intense detail.

Chie is a member of Tashkeel where she continues her artistic practice at Tashkeel-House 10, Al Fahidi. She believes the diversity of Dubai is an inspiration and continues to capture the beauty of different ethnicities, cultures and beliefs. She last participated in Made in Tashkeel 2019.

*Perfect World.* 2021. Oil on canvas. 91.4 x 76.2 cm.

This work projects the innocent world of childhood, where children are surrounded by nature and harmony. It also reflects the journey of humanity into the future. On the road ahead, the children will encounter the unexpected. They may take a wrong turn, face obstacles, even walk into danger. However, with trust in each other and in the natural order of things, they can find their way. Having grown up in a countryside of Japan, I am deeply influenced by nature and I believe that children should inherit this unspoiled nature. With an expression of trust yet vulnerability, the children are barefoot to portray their instinctive connection with land.

## تشيه ناكانو

وُلدت الفنانة تشيه ناكانو وترعرعت في اليابان، ثم انتقلت إلى مدريد في العام ٢٠٠٦. لتابعة مسيرتها الاحترافية في الفن. وقد درست فن الرسم في "أكاديمية أرتيوم بينيا"، ثم أصبحت عضواً ناشطاً في منظمة "سيركولو دي بيلاس أرتيس" بالعاصمة مدريد، حيث تدرّبت على رسم الأشكال البشرية. وفي العام ٢٠١١، تابعت ناكانو دراستها في مرسوم أماريا غوربيد لتعزز خبراتها التقنية، والتي رفدتها بدورة مع جوردان سوكول، حيث تعلمت طريقة رسم اللوحات بمقاس نظر العين، وهو تعبير فريد يشي بحكاية انسجام الأحجام وتكوين السمات المميزة وإبراز الملامح.

ناكانو هي عضو في "تشكيل" حيث تابعت ممارستها الفنية في "البيت رقم ١٠" بحي الفهيدي. وتؤمن ناكانو أن التنوع الذي تتمتع به دبي ما هو إلا إلهام محض يروي جمال اختلاف الأعراق والثقافات والمعتقدات. شاركت ناكانو في معرض "صنع في تشكيل" (٢٠١٩).

"عالم مثالي"، ٢٠٢١، ألوان زيتية على قماش،  
٩١,٤ x ٧٦,٢ سم.

يكشف هذا العمل الفني براءة عالم الطفولة حيث يكون الأطفال محاطين بالطبيعة والتناغم. ويعكس أيضاً رحلة الإنسان نحو المستقبل، حيث سيواجه الأطفال في طريقهم أشياء غير متوقعة، وقد يتخذون منعطفاً خاطئاً ليواجهوا عراقيل عدة، إلا أن ثقتهم ببعضهم وبالنظام الطبيعي للأشياء تساعدهم في الاستدلال على طريقهم الصحيح. وكوني ترعرعت في الريف الياباني تأثرت كثيراً بالطبيعة هناك، إذ أؤمن بضرورة توريث هذه الطبيعة النقية للأطفال. وبمزيج من شعور الثقة والضعف في آن معاً، رسمت الأطفال عراة الأقدام لآصور ارتباطهم الفطري مع الأرض.



## Debjani Bhardwaj

Debjani Bhardwaj is multidisciplinary artist who prefers tactile, labour intensive, process-oriented methods of creating. A visual storyteller, her works are mostly figurative and deal with the human psychology. She holds a MA in Fine Art from the Open College of the Arts, University for the Creative Arts, UK. Her solo exhibitions include Spindle Shuttle Needle (Tashkeel, 2011), Telling Tales (Tashkeel, 2018) as part of the Critical Practice Programme 2017–2018, and Telling Tales (Stal Gallery, Muscat, 2019). Debjani is an honorary member of Tashkeel and recently exhibited in Covid Conversations (2020).

*Halimah and the Snake*. 2021. Video (9.47 mins).

Folktales are an important part of any culture. These orally transmitted, morality tales embed social values in young listeners and preserve cultural practices so that they do not vanish amidst urbanization and social change. I have been researching folktales since my Critical Practice Programme in 2017-2018 which culminated in a solo exhibition at Tashkeel in Dubai and at Stal Gallery in Muscat. Inspired by the German shadow play animator Lotte Reiniger, this short shadow puppet film featuring an intricate papercut set design tells the story of an Omani folktale. Supported by the Embassy of the Republic of Korea to the Sultanate of Oman.

## دبجاني بهاردواج

دبجاني بهاردواج هي فنانة متعددة الاختصاصات تفضل أساليب الإبداع القائمة على حاسة اللمس وخطوات العمل المكثفة والموجهة. ويغلب على أعمالها، التي تمثل سرداً بصرياً، الطابع المجازي والغوص في عوالم النفس البشرية. تحمل بهاردواج درجة الماجستير في الفنون الجميلة من كلية الفنون المفتوحة في جامعة الفنون الإبداعية بلندن، المملكة المتحدة. أقامت بهاردواج العديد من المعارض الفنية الفردية بما فيها معرض بعنوان "مغزل، مكوك، إبرة" (تشكيل، ٢٠١١)، و"قصص تروى" (تشكيل، ٢٠١٨)؛ وذلك ضمن إطار "برنامج الممارسة النقدية" من "تشكيل" ٢٠١٧ - ٢٠١٨، و"قصص تروى" (غاليري شتال للفنون، مسقط، ٢٠١٩). دبجاني هي عضو شرفي في "تشكيل"، وشاركت مؤخراً في معرض "حوارات كوفيد" (٢٠٢٠).

"حليمة والتعبان"، ٢٠٢١، فيديو مدته ٩:٤٧ دقيقة.

تشكل القصص الشعبية جزءاً مهماً من مختلف الثقافات، ويتم تناقلها شفهيًا. وهي قصص تغرس القيم الأخلاقية والاجتماعية لدى المستمعين الصغار وتصور الممارسات الثقافية كي لا تندثر أمام التطور الحضري والتغير الاجتماعي. لقد شرعت في إجراء الأبحاث حول القصص الشعبية منذ أن بدأت "برنامج الممارسة النقدية" بين عامي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ والذي اختتمته بإقامة معرضي المنفرد في "تشكيل" بدبي وصالة ستال للفنون في مسقط. وقد استوحيت هذا الفيلم القصير لدمى الظل من رسامة رسوم خيال الظل المتحركة الألمانية لوتا راينيجر، حيث يعرض الفيلم مجموعة ورقية معقدة تروي قصة شعبية عمانية. وقد حصلت على الدعم من سفارة جمهورية كوريا لدى سلطنة عمان.





## Eman Al Hashemi

Eman Al Hashemi is an artist based in Dubai. She graduated from the University of Sharjah College of Fine Arts and Design with a BA in Fine Arts and is an alumna of the fifth cohort of the Salama Bint Hamdan Emerging Artist Fellowship. Her artwork revolves around impossible tasks, repetition, productivity, inefficiency, and confused objects and shapes through sculptures, prints, drawings, ceramics and artist books. She has exhibited nationally and internationally including Portrait of a Nation (Abu Dhabi & Berlin, 2016/17) and Transition (London, 2017). Her work is part of the Jameel Art Collection and ADMAF Collection. Eman is member of Tashkeel and most recently exhibited in Made in Tashkeel 2019.

*Peeling Shelves.* 2021. Ceramic. 30 x 26 cm (each).

This work investigates recurring themes in my practice that revolve around objects, collecting, repetition, quantity and value. What happens to an object after a period of time and idleness? Does it start transforming?

## إيمان الهاشمي

إيمان الهاشمي هي فنانة إماراتية تقيم في دبي، وهي تحمل شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من كلية الفنون الجميلة في الشارقة، وكانت بين خريجي الدفعة الخامسة من برنامج منحة سلامة بنت حمدان للفنانين الناشئين. وتعتبر أعمال الهاشمي جزءاً من مجموعة مقتنيات "مركز جميل للفنون" و"مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون". وترتكز الهاشمي في ممارستها الفنية على أدوات مختلفة أبرزها الورق والطباعة، وتتمحور أعمالها حول المهمات المستحيلة، فضلاً عن مواضيع التكرار، والإنتاجية، وانعدام الكفاءة، والمواد والأشكال المضطربة من خلال المنحوتات والمطبوعات والرسومات والخزفيات والكتب الفنية. حظيت أعمالها بشهرة واسعة داخل الإمارات وحول العالم، حيث عُرضت في عدة معارض منها "إمارات الرؤى" (أبوظبي وبرلين، ٢٠١٦ - ٢٠١٧)، و"تحول" (لندن، ٢٠١٧)، وعملها هو جزء من مجموعة مقتنيات مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون وفن جميل. الهاشمي هي عضو في "تشكيل"، وقد شاركت في معرض "صنع في تشكيل" (٢٠١٩).

"رفوف مقشورة"، ٢٠٢١، خزف. ٣٠ x ٢٦ سم (لكل منها).

يستكشف هذا العمل الفني الموضوع المتكرر في أعمالها الفنية، حيث أن استكشاف جمع الأعمال الفنية، والمواد، والتكرار، والكم تضيف قيمة على المادة أو تزيلها عنها. فما الذي يحدث للمادة بعد فترة من الزمن دون أي فعل إنتاجي؟ هل تبدأ بالتحول؟



## Fatima Atallah

Engineer-turned-artist Fatima J Atallah holds a MFA in figurative drawing and painting from Academy of Art University, San Francisco. Classically trained and having studied under many master artists, Fatima became a full-time artist in 2015, the same year she exhibited at MOMA Kuwait. Since then, she has participated in the Portrait Society of America's 2017 Cecilia Beaux Forum Mentorship Programme. Fatima is a member of The Portrait Society of America and the Oil Painters of America. She was a finalist in The Portrait Society of America 2019 Members' Competition. A Tashkeel member and fine art instructor, Fatima most recently exhibited at Tashkeel in Play (2019), House of Failure (2019), and Made in Tashkeel 2018.

*A Book of Pictures*. 2020. Oil on linen. 150 x 75 cm.

Carl Sagan wrote, "Books are proof that humans are capable of working magic." This work is a depiction of the vast and powerful world of imagination offered to readers. In his novel 'Alice in Wonderland', Lewis Carroll wrote, "What is the use of a book with out pictures... thought Alice?" This painting is a delightful and charming visual trip in a little girl's mind. Lifted by the magic of a new world, she discovers that reading opens the door to endless possibilities. The child is transported as if she had grown wings, flying into a fantastical world made of her own imagination, total freedom of the mind and a new journey of self-discovery.

## فاطمة عطالله

تحمل فاطمة عطالله، وهي مهندسة تحولت إلى فنانة، شهادة ماجستير الفنون الجميلة في الرسم التصويري من أكاديمية جامعة الفنون في سان فرانسيسكو. تتلمذت عطالله وتدرجت على يد العديد من رواد الفن، وتفرغت بالكامل للعمل كفنانة في العام ٢٠١٥، حيث أقامت في ذلك العام معرضها الأول في متحف الفن الحديث بالكويت. انضمت عطالله في العام ٢٠١٧ إلى برنامج "سيسيليا بو" الإرشادي الذي تنظمه جمعية البورتريه الأمريكية، وهي عضو في جمعية البورتريه الأمريكية وجمعية رسامي اللوحات الزيتية في أمريكا. ووصلت الفنانة إلى نهائيات مسابقة أعضاء جمعية البورتريه الأمريكية في العام ٢٠١٩. وشاركت مع "تشكيل" في معارض "العب" (٢٠١٩) و "بيت القصور" (٢٠١٩)، و "صنع في تشكيل" (٢٠١٨).

"كتاب الصور"، ٢٠٢٠، زيت على كتان، ١٥٠ x ٧٥ سم.

كتب كارل ساغان: "الكتب هي دليل على أن البشر قادرون على إتيان السحر". وهذا العمل هو تصوير لعالم الخيال الواسع والخصب المفتوح أمام القراء. وفي روايته "أليس في بلاد العجائب"، كتب لويس كارول: "فكرت أليس: وما الفائدة من كتاب لا صور فيه؟" تمثل هذه اللوحة رحلة بصرية رائعة وساحرة في مخيلة فتاة صغيرة تكتشف فيها الإمكانات اللامحدودة لعالم القراءة؛ حيث تطوف أليس في هذا العالم وكأنما نمت لها أجنحة تمكنها من التحليق في فضاءات سحرية من نسج أفكارها؛ وفي ذلك الحرية الكاملة للعقل ورحلة جديدة لاكتشاف الذات.



## Ghalia Kalaji

Ghalia Kalaji studied printmaking at the Faculty of Fine Art, Damascus University 2005 to 2009. Two years later, she received a higher education degree in Printmaking. She has exhibited both in Syria and UAE, including the 2019 edition of World Art Dubai. Ghalia is a member of Tashkeel.

*Still Life 1 – 3.* 2019. Monotype / silkscreen print on paper. 41 x 29 cm (each).

We often keep items around our house that are valuable to us whether they remind us of our beloved ones or take us back in time to a beautiful place we have been. I have painted the things that mean a lot to me in my own vision.

## غالية قلجبي

درست غالية قلجبي فن الطباعة في كلية الفنون الجميلة بجامعة دمشق من العام ٢٠٠٥ إلى العام ٢٠٠٩. وبعد ذلك بعامين، حصلت على شهادة عليا في التربية (اختصاص فن الطباعة). عرضت أعمالها في كل من سوريا والإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك نسخة العام ٢٠١٩ من معرض دبي للفن العالمي. قلجبي هي عضو في "تشكيل".

"طبيعة صامتة ١ - ٣"، ٢٠١٩، نمط أحادي/ طباعة بالشاشة الحريرية، ٤١ × ٢٩ سم (لكل لوحة).

غالباً ما نحتفظ في منازلنا ببعض الأشياء الغالية على قلوبنا لكونها تذكرونا بأحبائنا أو تعيدنا بالذاكرة إلى مكان جميل زرناه. وقد اعتدت على رسم الأشياء التي تعني لي الكثير.



## Gosia Van Unen

Gosia van Unen is a multidisciplinary artist, author, naturalist and educator. She works across media and materials such as stone, wood, discarded electronics, language, photography, video and painting. Her current practice investigates perception of time, ways of creating and storing memories in juxtaposition with the natural processes and timescales. Her experimentation with objects highlights inescapable laws of physics and constant metamorphosis that often result in multiple iterations of the same material. Recycling by man and by nature resonates in her body of work where objects and materials are likewise transformed. Alternative meanings assigned encourage examination of the nature of existence and our virtual presence. Gosia is a member of Tashkeel and recently exhibited in Plastic (2020) and Made in Tashkeel (2019).

*I Am An Integral Part Of You.* 2020. Ink on stone. 18 x 20 x 1 cm (each).

A rock, as a geological unit, can be seen as a data storage device that keeps a record of memories within its layers. A naturally split shale reveals its dual form; one already affected by the elements and oxidised, the other one pristine, a clean slate. Through the use of language and its binary representation, they embody the connection between the natural and the virtual world; human versus machine. In larger perspective they represent an intrinsic duality of nature where every value has its opposite. Language connects the two parts; one representing human experience, the other binary, connecting it to the virtual world. Yet they are both variables of a single unit, dependent on one another, each an integral part of the other.

## غوشيا فان أونين

غوشيا فان أونين هي فنانة متعددة التخصصات ومؤلفة ومعلمة من أتباع المذهب الطبيعي؛ تستخدم في أعمالها أوساطاً ومواداً متنوعة مثل الحجر، والخشب، والنفايات الإلكترونية، واللغة، والتصوير الفوتوغرافي، والفيديو، والرسم. وتستقصي ممارستها الفنية الحالية مفهوم إدراك الوقت، وطرق تكوين وتخزين الذكريات جنباً إلى جنب مع العمليات والمواقيت الطبيعية. تتمحور تجاربها الفنية حول الأجسام، فتسلط الضوء على قوانين فيزيائية حتمية وعلى حالة التحول المستمر التي غالباً ما تثمر عن تجليات متعددة لنفس المادة. ويتردد صدى عمليات التدوير الطبيعية أو الصناعية في أعمالها التي تتحول فيها الأشياء والمواد على نحو مماثل. وبذلك تحثنا المعاني المتبدلة على دراسة طبيعة الوجود وحضورنا الافتراضي فيها. فان أونين هي عضو في "تشكيل"، وشاركت في معرضي "بلاستيك" (٢٠٢٠)، و"صنع في تشكيل" (٢٠١٩).

"أنا جزء لا يتجزأ منك"، ٢٠٢٠، حبر على حجر، ١٨ x ٢٠ x ١ سم (لكل قطعة).

يمكن اعتبار الصخرة، بوصفها وحدة جيولوجية، أداة لتخزين البيانات مع احتفاظها بسجل من الذكريات بين طبقاتها. ويكشف حجر السجيل الزيتي بتشققاته عن بنية مزدوجة؛ حيث تتأكسد الطبقة الخارجية منه بفعل العوامل الطبيعية، وتبقى الأخرى حاماً كلوح نظيف. ومن خلال استخدام اللغة وتمثيلها الثنائي، تجسد هذه البنية المزدوجة الصلة بين العالمين الطبيعي والافتراضي؛ والإنسان مقابل الآلة. وتمثل من منظور أوسع اللزدواجية الجوهرية للطبيعة حيث لكل قيمة نقيضها. وتربط اللغة بين طبقتي الصخرة؛ فتمثل إحداهما التجربة البشرية، وتربط الأخرى تلك التجربة بالعالم الافتراضي. ومع ذلك، فكلاهما متغيران من أصل واحد، يعتمد كل منهما على الآخر ويشكل جزءاً لا يتجزأ منه.



## Hiba Moaswes

Hiba Moaswes is a Palestinian-American artist raised in the UAE. She graduated with her Bachelor of Fine Arts in Visual Communication majoring in Studio Arts from the American University in Dubai. Prior to her undergraduate degree, she won a scholarship to attend the Berklee College of Music summer programme as a drummer. Although she is adept in several types of media, she gravitates towards installation and printmaking. Additionally, she works towards combining her musical abilities within her artwork. Hiba has exhibited her work at Alserkal Avenue and Tashkeel. Currently, she is balancing her career in Fine Arts with marketing for Bond Interiors, an interior fit-out company. Hiba is a member of Tashkeel and recently exhibited in Plastic (2020).

*Dome of the Rock*. 2021. From Dome of the Rock series (2019–). Lithography print on paper. 36 x 28 cm (each).

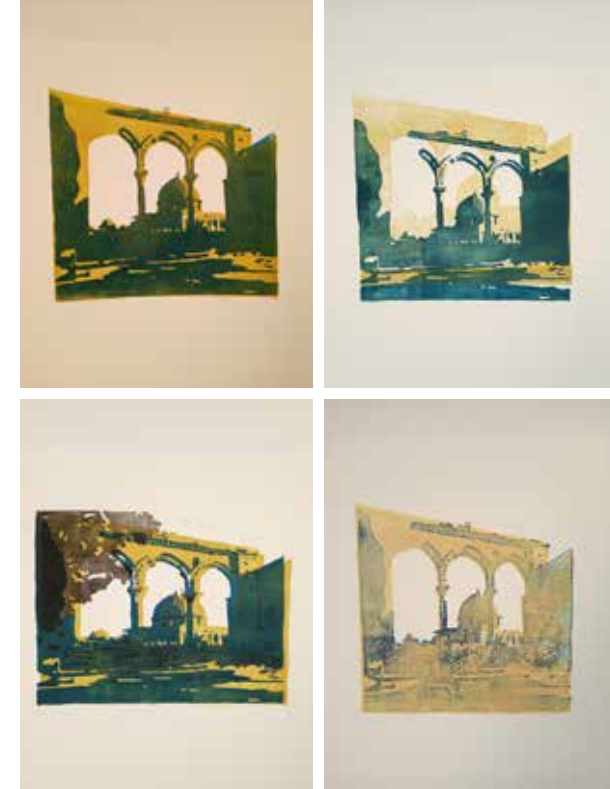
Like the rest of Palestine, the Dome of the Rock is disappearing as it becomes dispossessed and disconnected from the hands and hearts of those for whom consider it sacred. While the original objective of this print was to help me reconnect with my roots, recent events have led the series to take on new meanings of memory, reclamation and resistance.

## هبة موسوس

هبة موسوس هي فنانة فلسطينية أمريكية نشأت في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتخرجت من الجامعة الأميركية في دبي بدرجة بكالوريوس الفنون الجميلة في الاتصال البصري تخصص "فنون الاستوديو". وقيل تخرجها من الجامعة، حصلت موسوس على منحة دراسية لحضور البرنامج الصيفي لمدة خمسة أسابيع في كلية بيركلي للموسيقى كعازفة طبول. وعلى الرغم من إتقانها العمل على أنواع مختلفة من الوسائط، تميل ممارستها إلى الأعمال التركيبية والطباعة؛ وتحاول إلى جانب ذلك دمج موهبتها الموسيقية في ممارساتها الفنية. عرضت الفنانة أعمالها في "السركال أفينو" و "تشكيل". وتعمل حالياً على التوفيق بين ممارساتها الفنية وعملها في قسم التسويق لشركة "بوند إنتريرز"، وهي شركة لتصميم وتنفيذ الديكورات الداخلية. موسوس هي عضو في مركز "تشكيل" وشاركت مؤخراً في معرض "بلاستيك" (٢٠٢٠).

"قبة الصخرة"، ٢٠٢١، من سلسلة "قبة الصخرة (٢٠١٩-). طباعة حجرية على ورق، ٣٦ × ٢٨ سم.

كحال فلسطين، تختفي قبة الصخرة لتصبح مجردة ومنفصلة عن أيدي وقلوب أولئك الذين يعتبرونها وجهة مقدسة. إن الهدف الأساسي من هذه المطبوعة هو مساعدتي على إعادة التواصل بجذوري الفلسطينية، إلا أن الأحداث الأخيرة أعطت هذه السلسلة معاني جديدة للذاكرة والاسترداد والمقاومة.



## Huma Shoaib

Huma is a graduate of Fine Arts from the prestigious National College of Arts in Lahore Pakistan. She has recently shown solo with XVA gallery and regularly presents her work in various galleries in Dubai. She has also recently been a part of the NFT art exhibition curated by Morrow collective and is regularly part of shows curated by Anna Seaman. Huma is a member of Tashkeel and recently exhibited in Made in Tashkeel (2018,19).

*Take me as I come (1)*. 2021. Ink, graphite and silver leaf on paper. 76 x 57 cm.

Following the Sufi school of thought, there is an inclination towards the unlearning, relearning and losing oneself in order to seek the divine love. The bees as a symbol of creation in a meditative trance appear in a circular form, replicating the movements of the whirling dervish.

*Take me as I come (2)*. 2021. Ink, graphite and silver leaf on paper. 76 x 57 cm.

Hummingbirds depicts the search of the divine, from flower to flower (or the dervish wandering in search of divine love). The humming in itself depicts the hum of the dervish chanting to his beloved. In the drawing, the well profiled bird reflects on oneself as a person does coming face to face with one's reflection.

For the artist, the process of making geometric patterns is meditative. She shows the under drawings – the foundations of the geometric pattern. These basic pencil lines not only show the process but are also imperfect, as we are. Hence, the titles refer to our imperfections and the love and acceptance of the divine. The use of fluorescent colour draws a bridge between the synthetic lives of present times and the values within us, symbolised by centuries-old geometry.

## همى شعيب

شعيب هي خريجة كلية الفنون الجميلة من كلية لاهور للفنون الوطنية في باكستان. وشاركت مؤخراً بمعارض فردية في صالة «إكس في إيه غاليري»، كما تواظب على المشاركة في صالات عرض مختلفة في دبي ومنها "تشكيل". وقد شاركت مؤخراً في معارض الرسم بتقنية "إن إف تي" التي تنظمها مجموعة "مورو كوليكٲف"، وتشارك بشكل دوري في المعارض التي تنظمها أنا سيمان. شعيب هي عضو في "تشكيل"، وشاركت في معرض "صنع في تشكيل" (٢٠١٨ و ٢٠١٩).

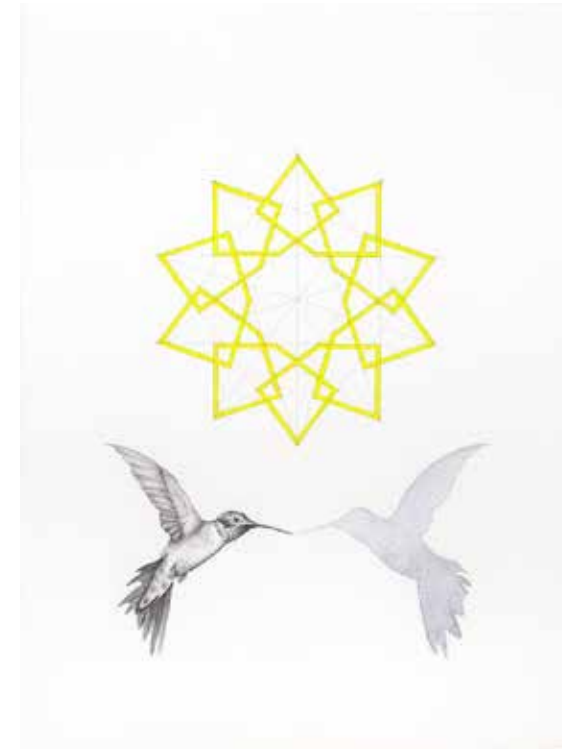
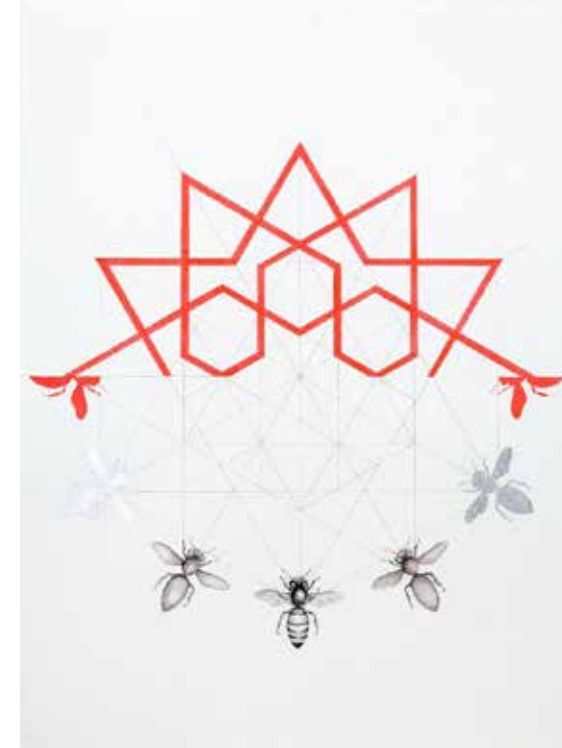
"اقبلني كما أنا (١)"، ٢٠٢١، حبر وجرافيت وأوراق فضية على ورق. ٧٦ × ٥٧ سم.

في المدرسة الفكرية الصوفية، هناك ميل نحو الجهل وإعادة التعلم وفقدان الذات من أجل البحث عن الحب الإلهي. يظهر النحل كرمز للخلق في نشوة تأملية دائرية الشكل، يدور بحركات دوامية تشبه حركة راقص الدرويش.

"اقبلني كما أنا (٢)"، ٢٠٢١، حبر وجرافيت وأوراق فضية على ورق. ٧٦ × ٥٧ سم.

تمثل حركة الطائر الطنان رحلة البحث عن الذات الإلهية، منتقلًا من زهرة إلى زهرة (أو الدرويش التائه بحثًا عن الحب الإلهي). يصور طنين هذا الطائر هتاف الدرويش لحبيبه (الذات الإلهية). وفي اللوحة، تنعكس صورة الطائر المتقن رسمه بشكل جيد، على نفسه عندما يواجه الشخص انعكاسه وجهاً لوجه.

بالنسبة للفنانة، فإن عملية صنع الأنماط الهندسية هي عملية تأملية بحد ذاتها، وتظهر أسس النمط الهندسي جلياً في رسوماتها. لا تُظهر خطوط القلم الرصاص الأساسية هذه العملية فحسب، بل تظهر جوهرها غير الكامل أيضاً، تماماً مثلنا نحن البشر. لذلك، يشير عنوان هذا العمل إلى عيوبنا وإلى حب الإلهي وقبوله. ويرسم استخدام اللون الفوسفوري جسراً بين الحياة التركيبية في وقتنا الحالي والقيم الموجودة داخلنا والتي يرمز إليها علم الهندسة منذ قرون.



## Ichraq Bouzidi

Ichraq Bouzidi explores media ranging from illustration to sculpture, installation and painting. With a subtle minimalistic approach, her work resonates with images culled from the realm of imagination, in which the duality between clarity of content and ambiguity is the focus. By manipulating the viewer to cause confusion, her compositions generate emotion, balancing on the edge of recognition and alienation.

Ichraq directly responds to the surrounding environment and uses everyday experiences in a surreal way. By applying a poetic and often metaphorical language, she seeks to question conflicting aspects of contemporary society in a multi-layered approach. She explores the themes of duality, identity and collective memory, manifesting as dreamlike images in which fiction and reality meet, well-known tropes merge, meanings shift, past and present fuse. Time and memory always play a key role. Ichraq holds a Master's degree in Architecture with an emphasis on interstitial spaces in fragmented cities, focusing on a study of Satwa in Dubai. She has previously exhibited at Tashkeel in COVID Conversations (2020), Play (2019) and Made in Tashkeel (2019).

*Under the Water.* 2021.  
3D Motion video (3840 x 2160 px).

The perpetuity and nonchalance of random thought; this momentary state of mind where we feel lost in our thoughts, repeating the same questions endlessly until we feel drowned.

## إشراق بوزيدي

تستكشف بوزيدي وسائط مختلفة تتنوع بين الرسوم التوضيحية، والنحت، والأعمال التركيبية، والرسم. وتتبنى في أعمالها نهجاً مبسطاً يعتمد على استخدام صور مستلهمة من الخيال، وتركز على الازدواجية بين وضوح المحتوى والغموض. وتتقصد في هذه الأعمال التلاعب بعقل المشاهد لإثارة ارتباكها، وتوليد أحاسيس معينة بداخله، وإيجاد التوازن بين الحالتين الاعتراف والنكران.

وتستجيب بوزيدي مباشرة للبيئة المحيطة، فتستخدم التجارب اليومية بطريقة سريرية. ومن خلال تبني لغة شعرية ومجازية في أغلب الأحيان، تستقصي الفنانة الجوانب المتناقضة للمجتمع المعاصر عبر نهج متعدد المستويات. وتستكشف موضوعات الازدواجية والهوية والذاكرة الجمعية، ويتجلى ذلك في صور أشبه بالأحلام يلتقي فيها الخيال والواقع، وتندمج فيها التعبيرات المجازية المعروفة، وتتغير المعاني، ويتمهس الماضي مع الحاضر. ويلعب الوقت والذاكرة دوراً رئيسياً في ذلك كله. تحمل بوزيدي درجة الماجستير في الهندسة المعمارية مع التركيز على المساحات المتداخلة في المدن المجزأة، وتحديدًا حيّ "السطوة" في دبي. شاركت الفنانة في معارض تشكيل مثل: "حوارات كوفيد" (٢٠٢٠)، "العب" (٢٠١٩)، و"صنع في تشكيل" (٢٠١٩).

"تحت الماء"، ٢٠٢١، فيديو ثلاثي الأبعاد (٣٨٤٠ x ٢١٦٠ بيكسل).

يتناول هذا العمل ديمومة الأفكار العشوائية وعدم الاكتراث بها، فيجسد تلك الحالة العقلية المؤقتة التي تشتت أفكارنا، وتدفعنا إلى إعادة طرح الأسئلة ذاتها مراراً وتكراراً إلى أن نغمرنا.



## جمال طيارة بارودي

جمال طيارة بارودي هي فنانة متعددة التخصصات، ومصممة جرافيك ومستشارة فنية. أسست استوديو خاص بها تحت اسم "جامار ديزاين" في العام ٢٠٢٠، بالإضافة إلى الاستوديو فني باسم "أرت لايك ديس" في العام ٢٠١١؛ وهو استوديو لفن الجرافيك على أعمال مستقلة، التخطيط الموقعي للأعمال التركيبية. وعرضت في معارض فنية جماعية مثل "بداية التفكير الهندسي" (مركز مرايا للفنون، ٢٠١٣)، ومعرض "إسلامبوليتان" (مركز مرايا للفنون، ٢٠١٤)، ومعرض "العب" (تشكيل، ٢٠١٩). يحذر من معرض "الحديقة بعد" أول معارضها المنفردة (مركز التصاميم ١٩٧١، ٢٠١٥). بارودي هي خريجة الجامعة اللبنانية في بيروت الفنون الجميلة والتصميم ثم تابعت دراستها في "معهد سوزبي للفنون في لندن". هي عضو في "تشكيل" منذ العام ٢٠١٦.

## Jamal Tayara-Baroudy

Jamal Tayara-Baroudy is a multidisciplinary artist and graphic design consultant. She established the branding studio jamjardesign in 2002 and graphic and art studio Art Like This in 2011, focusing on commissions and site-specific installations. Her first solo show was 'Garden After' (1971 Design Space, 2015). She is a Fine Arts and Graphic Design graduate of Lebanese American University and undertook further studies at Sotheby's Institute of Art. Jamal has been a member of Tashkeel since 2016.

*Untitled Experiment #8.* August, 2020. Botanical print on Washi paper 220g. 14.5 x 21 cm (each).

*Untitled Experiment #10.* September, 2020. From the 'Leaves Across Borders' series. Botanical print on Washi paper 220g. 14.5 x 21 cm.

*Untitled Experiment #31.* May, 2021. From the 'Leaves Across Borders' series. Botanical print on silk fabric. 110 x 70 cm.

*Untitled Experiment #33.* June, 2021. From the 'Leaves Across Borders' series. Botanical print on silk fabric. 32 x 17/18 cm (each).

Leaves Across Borders: I started this series following the 4 August 2020 Beirut explosion when I went back to check on my family, friends and home. 50 years of political conflict has had a disastrous impact on the environment leading to a rise in real estate construction; deforestation; pollution and a shrinking number of open public spaces. In the Lebanese capital, blue gum trees (eucalyptus globulus) are everywhere. I have an emotional attachment to them as my parents always used them to treat our childhood aches and pains. Almost one year on, my father still collects these leaves and sends them across borders from Beirut to Dubai. The growing series is my way of commenting on the situation – an allegory on the state of my country and the city I call home.

"تجربة بلا عنوان #٨"، أغسطس، ٢٠٢٠، طباعة نباتية على ورق واشي ٢٢٠ غرام، ١٤,٥ × ٢١ سم (كل منهما).

"تجربة بلا عنوان رقم ١٠"، من سلسلة "أوراق خلف الحدود"، سبتمبر، ٢٠٢٠، طباعة نباتية على ورق واشي ٢٢٠ غرام، ١٤,٥ × ٢١ سم.

"تجربة بلا عنوان رقم ٣١"، من سلسلة "أوراق خلف الحدود"، مايو ٢٠٢١، طباعة نباتية على قماش حريري، ٧.٠ × ١١.٠.

"تجربة بلا عنوان #٣٣"، من سلسلة "أوراق خلف الحدود". يونيو ٢٠٢١، طباعة نباتية على قماش حريري، ١٧/١٧ × ٣٢ سم (كل منهما).

سلسلة "أوراق خلف الحدود": بدأت هذه السلسلة بعد انفجار بيروت في ٤ أغسطس ٢٠٢٠، عندما عدت للاطمئنان على عائلتي وأصدقائي ومنزلي. فخمسون عاماً من الصراع السياسي كان لها تأثير كارثي على البيئة، مما أدى إلى زيادة حركة البناء، وإزالة الغابات؛ مما أدى إلى ارتفاع نسبة التلوث وتناقص عدد الأماكن العامة المفتوحة. في العاصمة اللبنانية بيروت، تنتشر أشجار الصمغ الأزرق (الكافور الكروي) في كل مكان. ولدي ارتباط عاطفي بهم، لأن والدي كان يستخدمهم دائماً في علاج آلام طفولتنا. وبعد مرور عام تقريباً، لا يزال والدي يجمع هذه الأوراق ويرسلها عبر الحدود من بيروت إلى دبي. إن هذه السلسلة المتزايدة هي طريقتي للتعليق على الموقف - قصة رمزية عن حالة بلدي والمدينة التي أسميها وطني.





## Jehan Ali

Jehan Ali holds a BFA in Interior Design from American University in Dubai. She believes that art is a universal language that silently speaks aloud. At home, art stirs. It is here that Jehan cooks, bakes, draws, paints, reads, writes, embroiders, takes photos and creates collage. As a survivor of conflict, she believes art heals. She has exhibited in New York and Dubai. A member of Tashkeel, she has participated in many creative workshops both there and also at Skill, Kalimat Publishing, Blank Canvas and Kave.

Dates. 2020. Ink on paper. 53 x 43 cm (framed).

(Tumoor) plural of (temr) date.  
 (Temrat) also plural of (temr) date.  
 Dates are fruits of palm trees.  
 But tumoor are more than temrat.  
 The more, the enough,  
 The fulfilling,  
 The convincing and happy.  
 This is not a romantic date  
 But the possibility of joy  
 With every single, sweet, sticky fruit,  
 Deriving energy for a new day  
 Or  
 The nourishment  
 After  
 A prolonged fast.

## جيهان علي

تحمل جيهان علي شهادة البكالوريوس في التصميم الداخلي من الجامعة الأمريكية في دبي. وتؤمن أن الفن لغة عالمية تتحدث بصوت عالٍ دونما كلمات. يحرك الفن مشاعر جيهان في منزلها؛ ففيه تطهو، وتخبز، وترسم، وتقرأ، وتكتب، وتطرز، وتلتقط الصور وتجمعها في لوحات كولاج. وبوصفها ناجية من منطقة صراع، تؤمن جيهان بقدرة الفن على شفاء الأرواح. عرضت الفنانة أعمالها في نيويورك ودبي. وهي عضو في مركز "تشكيل"، وشاركت في العديد من ورشات العمل الإبداعية في "سكيل" ومجموعة "كلمات" للنشر و"بلانك كانفاس" و"كيف".

"تمور"، ٢٠٢٠، حبر على ورق، ٥٣ × ٤٣ سم (مؤطر).

"تمور" جمع كلمة "تمر"، "تمرات" أيضاً جمع "تمر".  
 التمر ثمر النخل.  
 ولكن اتمور أكثر من تمرات  
 المزيد الكافي  
 المشبع  
 المقنع، السعيد  
 هذا ليس موعداً رومانسياً  
 ولكن احتمالات من البشاشة مع كل وحدة فاكهة ديقة،  
 حلوة  
 وطاقة مستمدة ليوم جديد  
 أو المغذية  
 بعد  
 صوم ممتد.



## Ji-Hye Kim

Ji-Hye Kim holds a Fine Art degree in Printmaking from Hongik University, Seoul and an MA in Digital Art from University of the Arts, London. She moved to Dubai 14 years ago. Recently, she rekindled her love for linocut, inspired by the beauty of the UAE, and aims to express and reflect the vivid local nature through the medium and through other printmaking techniques. Ji-Hye enjoys using geometric shapes and designs as the building blocks of works exploring themes of origin and natural history. Having won the Radisson Red competition, Ji-Hye's latest works have been displayed in a solo exhibition at the hotel this summer. She is a member of Tashkeel and recently exhibited in Covid Conversations (2020).

*Journeys On (I)*. 2021. Linocut. 70 x 50 cm.

*Journeys On (II)*. 2021. Linocut. 50 x 70 cm.

In my work, I explore the juxtaposition of traditional Emirati culture, society, values and nature with future developments in the fine art realm. I have created the pieces using linocut engraving, drawing on sculpting techniques that span millennia. However, whilst using ancient and time-honoured implements – a chisel, a printing block, ink and paper – I re-imagine some of the dramatic horizons of the Emirate of Dubai as if created by AI, envisaging a near future in which the visual art we consume and enjoy weaves modern, geometric designs into scenes depicting our collective memory.

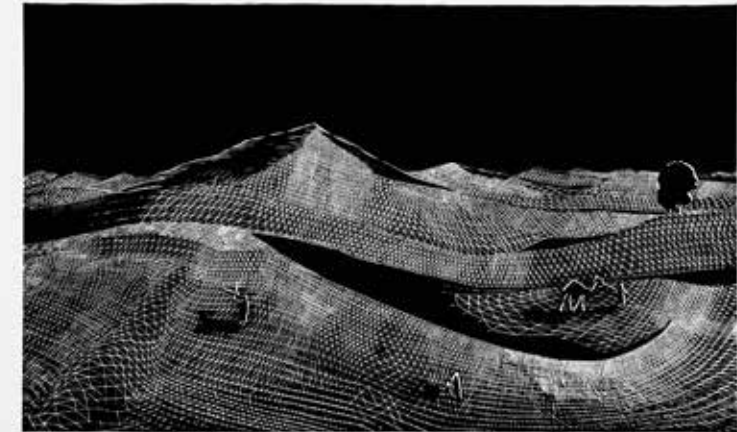
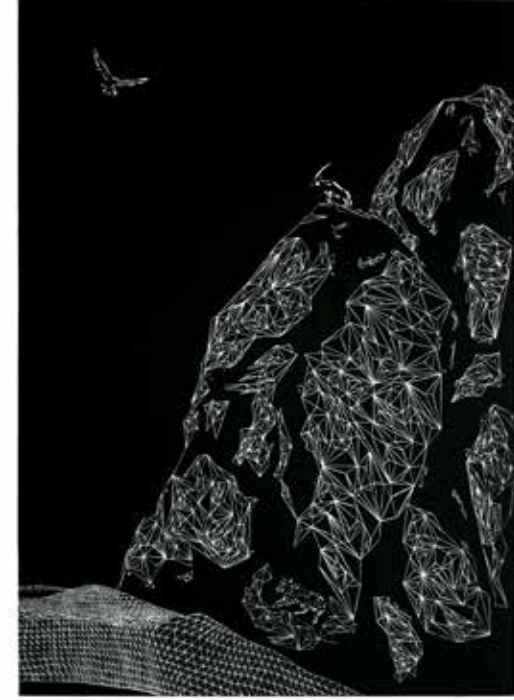
## جي هي كيم

نالتي جي هي كيم شهادة الفنون الجميلة في الرسم من جامعة هونجيك في سيول؛ وشهادة الماجستير في الفن الرقمي من جامعة لندن للفنون. وهي تعيش في دبي منذ 14 عاماً. ثم استعادت مؤخراً شغفها لتقنية اللينوكوت بوحى من جمال دولة الإمارات ولرغبتها بالتعبير عن الطبيعة المحليّة المشرقة وإظهارها من خلال هذه الوسيلة الفنية و/ أو تقنيات الطباعة الأخرى. وتستمتع كيم باستخدام الأشكال والتصاميم الهندسية بوصفها اللبنة الأساسية لأعمال فنية تستقصي موضوعات المنشأ والتاريخ الطبيعي. فازت كيم بمسابقة "راديسون ريد"، وسيتم عرض آخر أعمالها في معرض منفرد هذا الصيف. الفنانة هي عضو في مركز "تشكيل"، وعرضت أعمالها مؤخراً في معرض "حوارات كوفيد" (تشكيل، ٢٠٢٠).

"انطلاق الرحلات (الأول)"، ٢٠٢١، لوحة مقصوصة بتقنية اللينو، ٧٠ × ٥٠ سم.

"انطلاق الرحلات (الثاني)"، ٢٠٢١، لوحة مقصوصة بتقنية اللينو، ٧٠ × ٥٠ سم.

في عملي "انطلاق الرحلات (الأول)"، أستكشف التقاء الثقافة والمجتمع والقيم والطبيعة الإماراتية مع التطورات المستقبلية في عالم الفنون الجميلة. وقد أنجزتها بالاعتماد على تقنية الرسم على ألواح مقصوصة بتقنية اللينو (لينوكوت)، وتقنيات نحت تعود إلى ألف عام مضى. وفيما كنت أستخدم هذه المعدات القديمة – الإزميل، وقوالب الطباعة، والحبر والورق – أعدت صياغة بعض الآفاق الدرامية لإمارة دبي لتبدو من عمل الذكاء الاصطناعي، وتصورت مستقبلاً قريباً تتمازج فيه الفنون البصرية التي نستهلكها ونستمتع بها مع التصاميم الهندسية الحديثة لتتحول إلى مشاهد تصور ذاكرتنا الجماعية.



## Karima Al Shomely

Karima Al Shomely holds a BA in Economics and Accounting (United Arab Emirates University), BFA (University of Sharjah), MFA (University of the Arts London) and PhD in Fine Arts (Kingston University, UK). She is Assistant Professor, University of Sharjah College of Fine Arts & Design. Karima has exhibited prints, photography and installations at many major exhibitions both in the UAE and internationally. Her solo exhibitions have been held at the Sharjah Heritage Museum (2017/18) and Edge of Arabia, London (2014). A frequent participant in Abu Dhabi Art and the annual exhibitions of the Emirates Fine Arts Society, her work has featured in group exhibitions. Highlights include Un Ciel Ouvert sur le Monde Arabe (Institut du Monde Arabe, Paris, 2019), Portrait of a Nation (me collectors room, Berlin, 2017), View from Inside (Fotofest Biennial, Houston, Texas, 2014) and Three Generations (Sotheby's, London, 2013).

*A Few of Their Stories.* 2021.  
Clay. 30 x 17 x 5 cm; 30 x 18 x 6 cm.

Mariam was forced to wear the burqa on her wedding night despite her cries and protestations. Aisha refused to wear the burqa. She ripped and tore so many. One day, she realised that if she wore one and only allowed her husband to see her, he would give her a lot of money. Tarifa tried to mimic her mother by wearing the burqa. At the age 15, she wore it without knowing how to tie it properly. In this series, I seek to convey women's feelings and experiences by giving a voice to unspoken conversations.

## كريمة الشوملي

كريمة الشوملي هي فنانة حاصلة على بكالوريوس في الاقتصاد والمحاسبة (جامعة الإمارات العربية المتحدة)، بكالوريوس في الفنون الجميلة، جامعة الشارقة)، ماجستير في الفنون الجميلة (جامعة الفنون بلندن)، ودكتوراه في الفنون الجميلة (جامعة كينغستون، المملكة المتحدة)، وتعمل كأستاذ مساعد في كلية الفنون الجميلة والتصميم بجامعة الشارقة. عرضت أعمال الشوملي من مطبوعات وصور فوتوغرافية وأعمال تركيبية في العديد من المعارض الكبرى في داخل الإمارات العربية المتحدة وخارجها. وأقيم معارضها الفردية في متحف الشارقة للتراث (٢٠١٧ - ٢٠١٨) وإيدج أوف أرابيا، لندن (٢٠١٤). تشارك الشوملي بشكل متكرر في فن أبوظبي والمعارض السنوية لجمعية الإمارات للفنون التشكيلية، وقد ظهرت أعمالها في المعارض الجماعية، أبرزها "سماة مفتوحة على العالم العربي" (معهد العالم العربي، باريس ٢٠١٩)، "إمارات الرؤى" (مي كوليكترز روم، برلين، ٢٠١٧)، "نظرة من الداخل" (بينالي فوتوفست، هيوستن، تكساس، الولايات المتحدة الأمريكية، ٢٠١٤)، "ثلاثة أجيال" (سودبيز، لندن، ٢٠١٣).

"قليل من قصصهم"، ٢٠٢١، طين، ٣٠ × ١٧ × ٥ سم؛  
٣٠ × ١٨ × ٦ سم.

أجبرت مريم على ارتداء البرقع ليلة زفافها رغم بكائها واحتجاجاتها. رفضت عائشة لبس البرقع. مزقت وقطعت الكثير منها. وفي أحد الأيام، أدركت أنها إذا ارتدت واحدة وسمحت لزوجها فقط برؤيتها، فسيمنحها الكثير من المال. حاولت طريقة تقليد والدتها بارتداء البرقع. في سن الخامسة عشرة، ارتدته دون معرفة كيفية ربطه بشكل صحيح. في هذه السلسلة، أسعى إلى نقل مشاعر النساء وخبراتهم من خلال إعطاء صوت للمحادثات غير المنطوقة.



## Khalid Mezaina

graduated from the American University of Sharjah in 2006 in Visual Communication, and from the Rhode Island School of Design in 2018 with an MFA in Textiles. Between my stints in academia, I worked as a graphic designer and project coordinator at the Sharjah Art Foundation and Tashkeel. Since 2018, I've focused on an independent studio practice; participating in exhibitions and residencies while developing my role as an art educator. My studio practice involves juggling self-initiated projects with commissions. Illustration and printmaking are integral processes, exploring traditional and innovative ways to apply my illustrations or pattern designs onto multiple surfaces. I create work to reach an audience beyond gallery walls, sharing narratives about growing up in a constantly changing city. I share what brings me joy through my work – comics, dance and music, global textile traditions and findings from the city I call home. I hope my work is a form of meaningful documentation amid the unremitting progress of the UAE and puts a smile on people's faces along the way.

*City Scarf*. 2021. Dye and ink on linen. 208 x 63 cm.

The scarf design was inspired by traditional and contemporary architectural motifs and buildings from around Dubai. I've always loved wind towers and wished the city's contemporary skyline included these structures, while honouring their form and function. Many of today's towers and skyscrapers are monuments of glass, with symmetrical patterned windows and balconies adorning their facades. I wanted to combine these two architectural aesthetics and create a scarf design that speaks of the city's vernacular that surrounds us. When adorning yourself with this scarf, either around your head, neck or shoulders, it's like carrying an impression of the city with you at all times.

## خالد مزينة

تخرجت من الجامعة الأميركية في الشارقة من العام ٢٠٠٦، وأحملت درجة الماجستير في فن المنسوجات من مدرسة التصميم في رود آيلاند في العام ٢٠١٨. وخلال فترات عملي في الأوساط الأكاديمية، عملت كمصمم جرافيك ومنسق مشروع في مؤسسة الشارقة للفنون و "تشكيل". ومنذ العام ٢٠١٨، تفرّغت بالكامل لمتابعة ممارساتي الفنية المستقلة في الاستوديو الخاص بي، ويشمل ذلك المشاريع الذاتية بالإضافة إلى الأعمال التي أقوم بتنفيذها على أساس مستقل أو بتكليف من العملاء. وأعمل عموماً في الطباعة وتصميم الأسطح وكذلك الرسوم التوضيحية التي تشكّل عنصراً أساسياً في ممارساتي. ويحدوني أمل كبير في أن تصل أعمالتي إلى جمهور أوسع يتخطى جدران المعارض، وأن أروي قصة نشأتي في مدينة دائمة التغير. وأحرص في أعمالتي على مشاركة التجارب التي تبعث السعادة في نفسي مثل الكتب المصوّرة، والرقص والموسيقى، والأزياء التقليدية والمنسوجات من جميع أنحاء العالم، وكذلك الأشياء التي أكتشفها من جميع أنحاء المدينة التي أقطنها. وأمل أن تكون أعمالتي بمثابة توثيق للتطور المستمر لدولة الإمارات العربية المتحدة، وأن أرسم من خلالها الابتسامة على وجوه الناس.

"وشاح المدينة"، ٢٠٢١، صباغ وحبر على الكتان، ٢٠٨ × ٦٣ سم.

يستمد تصميم هذا الوشاح إلهامه من المباني وأنماط الزخرفة المعمارية التقليدية والمعاصرة في دبي. "لطالما أحببت أبراج الرياح، وتمنيت لو تنتشر أكثر وسط المعالم العمرانية الحديثة لديني تقديراً لهندستها الفريدة من حيث الشكل والوظيفة. وفي المقابل، تقف الكثير من الأبراج وناطحات السحاب اليوم شامخةً بواجهات زجاجية براقية ونوافذ وشرفات متناسقة. ولطالما أردت الجمع بين الخصائص الجمالية لهذين الأسلوبين المعماريين لابتكار تصميم يتحدث بلسان المدينة التي نعيش فيها. فمن خلال ارتداء هذا التصميم كوشاح للرأس أو لقف حول عنقك وكتفك، يبدو الأمر برمته وكأنك تحمل معك انطباعاً عن المدينة في جميع الأوقات.



## Michael Rice

Michael Rice holds a Degree in Fine Craft Design, a Postgraduate Certificate in Education (Art and Design), and a Master's Degree in Multi-Disciplinary Design, all from the University of Ulster. Michael is a member of the International Academy of Ceramics (IAC) based in Geneva and the IAC UNESCO representative for the UAE. As a writer, he has published articles in the UK-based international magazine of art and craft 'Ceramic Review' and the Australian publication 'Ceramics Art and Perception'. In 2016, Michael exhibited as a finalist in the Taiwan Ceramic Biennale at the Yingge Ceramics Museum in Taipei and was the runner-up in the Van Cleef & Arpels Middle East Emergent Designer Prize in collaboration with Tashkeel. In 2019 he was a finalist in the Korean Ceramic Biennale and in 2020 was again selected as a finalist for the Taiwan Ceramic Biennale. In 2021, he exhibited at the Ceramic Expressions exhibition as part of Singapore Art Week and was also a finalist in the KOGEI Award in Toyama, Japan.

Michael is Chair of the Visual Communication Department and an Associate Professor of Studio Art at the American University in Dubai.

*Blue Fragment.* 2021. Ceramic. 62 x 27 x 24 cm.  
*Terracotta Fragment.* 2021. Ceramic. 27 x 26 x 60 cm.  
*Crawled Vessel.* 2021. Ceramic. 56 x 81 x 27 cm.

Hand sculpted stoneware ceramic. These works reference the textures and topography of the UAE and were inspired by visits to Jebel Jais and the Mleiha Archaeological Centre. Each piece is part of a new body of work in this theme.

## مايكل رايس

يحمل مايكل رايس إجازة البكالوريوس في تصميم وتشكيل الخزف، وشهادة الدراسات العليا في التعليم (الفن والتصميم)، وشهادة الماجستير في التصميم متعدد التخصصات، وجميعها من جامعة أولستر. وهو عضو في الأكاديمية الدولية للخزف بلجنيف، وممثل الأكاديمية الدولية للخزف التابعة لليونسكو في دولة الإمارات العربية المتحدة. نشر رايس العديد من المقالات في مجلة "سيراميك ريفيو" الدولية المتخصصة في الفنون والحرف والتي تصدر في المملكة المتحدة، وكذلك في المجلة الأسترالية "سيراميكس آرت أند بيرسيبشن". وفي العام ٢٠١٦، عرض أعماله كمؤهل نهائي في "بينالي تابوان للخزف" الذي يُقام في متحف ينجي للخزف في تايبي، وحصل على المركز الثاني في "جائزة الفنان الناشئ في الشرق الأوسط" من "فان كليف أند آربلز". ووصل لنهائيات "بينالي كوريا للخزف" في العام ٢٠١٩، كما وصل مرة أخرى لنهائيات بينالي تابوان للخزف في العام ٢٠٢٠. وعرض رايس أعماله الفنية في معرض "سيراميك إكسبريشنز" كجزء من أسبوع الفن في سنغافورة عام ٢٠٢١، وكان قد وصل أيضاً لنهائيات جائزة "كوغبي" للحرف اليدوية لعام ٢٠٢١ في توياما باليابان.

ويشغل رايس منصب رئيس قسم الاتصال البصري وأستاذ مساعد في مجال فنون الاستوديو في الجامعة الأمريكية بدبي.

"كسرة زرقاء"، ٢٠٢١، سيراميك، ٦٢ × ٢٧ × ٢٤ سم.  
"كسرة طينية"، ٢٠٢١، سيراميك، ٢٧ × ٢٦ × ٦٠ سم.  
"إناء زاحف"، ٢٠٢١، سيراميك، ٥٦ × ٨١ × ٢٧ سم.

سيراميك حجري منحوت يدوياً. تشير هذه الأعمال إلى بنية الإمارات العربية المتحدة وتضاريسها، وقد استلهمت هذه الأعمال من الزيارات إلى جبل جيس ومركز مليحة للآثار. كل قطعة هي جزء من مجموعة جديدة من الأعمال في هذا الموضوع.



## Mohamed Agaty

Mohamed Agaty is a professional calligraphy artist based in Dubai who started his professional journey in calligraphy six years ago. He has worked on various projects with well known art galleries and entities in Dubai such as Aisha Al Abbar Gallery, Sikka, EXPO 2020 and others.

*Chill / Farfesh.* 2021. Digital print on canvas with Augmented Reality. 50 x 40 cm.

*Camel.* 2021. Digital print on canvas with Augmented Reality. 40 x 35 cm.

As a calligraphy artist, I am always seeking ways to implement calligraphy in a creative manner. Motivated by the response to my work at the 2020 Sikka exhibition, I integrate Augmented Reality (AR) with my calligraphy work using the Artvive App. The colours and animation used in the AR platform reflect laughter and joy.

## محمد الأجاتي

محمد العجاتي هو فنان خط محترف مقيم في دبي، بدأ رحلته الاحترافية في فن الخط قبل ستة أعوام، وعمل في العديد من المشاريع مع المعارض الفنية والكيانات المعروفة في دبي مثل غاليري عائشة العبار، معرض سكة الفني، إكسبو ٢٠٢٠، وغيرها.

"استرخ / فرفش"، ٢٠٢١، طباعة رقمية على القماش، واقع معزز، ٤٠ × ٥٠ سم.

"جمل"، ٢٠٢١، طباعة رقمية على القماش، واقع معزز، ٤٠ × ٣٥ سم.

باعتباري فناناً مختصاً بأعمال الخط؛ أبحث باستمرار عن طرق جديدة لاستخدام الخط بطريقة إبداعية. وبدافع من الاستجابة التي حظي بها عملي الفني في "معرض سكة ٢٠٢٠"، قمت بدمج تقنية "الواقع المعزز" مع أعمال الخط باستخدام تطبيق Artvive. الخط المكتوب يعني "قشعريرة"، كما أن الألوان ورسوم الأنيميشن المستخدمة في منصة الواقع المعزز تعكس أجواء الضحك والمتعة.



## Mozhdeh Zandieh-Grayson

Mozhdeh is a multidisciplinary visual artist born in Tehran. She holds a MFA from the UK. Her practice covers various disciplines; architecture, design, photography and fine arts, allowing her to employ new media such as mixed-media photography, motion art, sculpture, installation, diagrams, drawing and painting. Based on metaphor analogy and poetical imagery, she addresses human relations and perception in vital and emotional states of communication. Her primary point of reference is the human mind and body, pondering the philosophy of 'border' in one's exterior and interior of being. Mozhdeh has exhibited, nominated, featured and participated in several international art shows, events, contests and awards. "I'm preoccupied by existentialism, humanism, realism. Despite existing in an irrational universe through my art, I try to make rational compositions to leap to conclusions that logic cannot reach but art always can. Art is my shortcut to thinking by making with the hope to create visual reflections on feel, touch and hearing in order to incite change and attain freedom of mind. Art is a verb and has always been made from change and for change."

*Reconnection: 1st Narration.* 2021. Drawing, photograph on paper. 30 x 40 cm.

*Reconnection: 2nd Narration.* 2021. Drawing, photograph on paper. 30 x 40 cm.

*Reconnection: 3rd Narration.* 2021. Drawing, photograph on paper. 20 x 30 cm.

When you ask people about LOVE  
They tell you about heartbreak.

When you ask about BELONGING  
They tell you about excruciation.

When you ask people about CONNECTION  
They tell you about disconnection.

## موجدة زنديه-كريسون

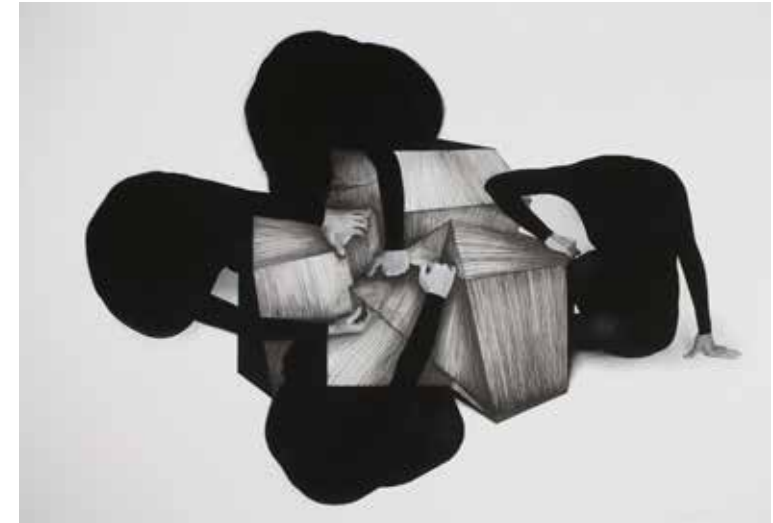
موجدة زنديه-كريسون هي فنانة بصرية متعددة التخصصات ولدت في طهران، وتحمل درجة الماجستير في الفنون الجميلة من المملكة المتحدة. وتشمل ممارساتها الفنية مجالات عدة مثل العمارة، والتصميم، والفنون الجميلة؛ مما سمح لها باستخدام ومزج وسائط جديدة مثل التصوير الفوتوغرافي متعدد الوسائط، والفن الحركي، والنحت، والأعمال التركيبية، والمخططات البيانية، والرسم والرسم التعبيري. واستناداً إلى التشبيه المجازي وباستخدام الصور الشعرية، تتناول الفنانة العلاقات والتصورات الإنسانية في حالات التواصل العاطفي والحيوي. كما تتخذ من العقل والجسد البشري، وفلسفة "الحدود" داخل وخارج نطاق الوجود، نقطتها المرجعية الرئيسية. وقد استعرضت زنديه-كريسون وترشحت وتألفت وشاركت في معارض وفعاليات ومسابقات وجوائز فنية عالمية. وتحدثت عن ممارساتها الفنية قائلة: "تستحوذ الوجودية والإنسانية والواقعية على تفكيري. ومع أننا نعيش في عالم غير منطقي، ولكنني أحاول من خلال فني اتخاذ قرارات عقلانية للوصول إلى استنتاجات لا يمكن للمنطق بلوغها، ولكن الفن يستطيع ذلك دوماً. فالفن هو وسيلتي لبلوغ التقارب في التفكير من خلال العمل، حيث أتأمل إنشاء انعكاسات بصرية تتيح الشعور واللمس والسمع - وحتى التغيير في الحرية الفكرية. الفن هو فعل يهدف دوماً إلى التغيير وينبثق منه".

"إعادة اتصال: السرد الأول"، ٢٠٢١، رسم، وصور فوتوغرافية على ورق، ٣٠ × ٤٠ سم.

"إعادة اتصال: السرد الثاني"، ٢٠٢١، رسم، وصور فوتوغرافية على ورق، ٣٠ × ٤٠ سم.

"إعادة اتصال: السرد الثالث"، ٢٠٢١، رسم، وصور فوتوغرافية على ورق، ٣٠ × ٤٠ سم.

حين تسأل الناس عن الحب  
يحدثونك عن كسر القلوب  
وحينما تسألهم عن الانتماء.  
يحدثونك كم هو مؤلم  
وعندما تسألهم عن التواصل.  
يردون عليك بالانفصال.



## Noura Al Serkal

Noura excavates relationships between the known and unknown, exploring family history through archival research and re-engineered narratives. Uncovering neglected or potentially taboo narratives, her practice is encapsulated in materials and objects that resonate with experimentation. Noura graduated from the Royal College of Art (RCA) with a Master's of Art in Jewellery and Metal. She won the RCA x Swarovski Design Project in 2018 and in 2015, was part of the Dubai-Berlin Exchange Programme. In 2016, she completed the two-year Cultural Excellence Fellowship programme by ADMAF and British Council. Noura is a member of Tashkeel.

*A Scented Cuff.* 2020. Dkhood, resin.  
Variable dimensions.

What if we can preserve scent? What would that look like? What if we had jewellery made from scent? A cuff made to be worn has a beautiful scent. Scent forms our cultural identity, much like any other form of expression. It is a way in which we recall memories and places. (work in progress)

*Tola of Dkhood (W.I.P).* 2019. Dkhood.  
9 x 9 cm (closed).

Dkhood (a type of incense) is linked to my identity as I grew up seeing my mother make it. By experimenting with the material, I created different forms, including a dkhood bottle thus reidentifying the typical way we buy scent. A tola of musk (or dhn oud) is usually put in a bottle. I have used the bottle's form to create a bottle of dkhood, which, unlike a glass tola is made of perishable material; both bottle and perfume dissipate together. (work in progress)

## نورة السركال

يحدو نورة السركال شغف بسير أغوار العلاقات بين الظاهر والمخفي. وتبحث في سبل استكشاف تاريخ عائلتها عبر البحث الأرشيفي والروايات المعدلة. وتسعى السركال إلى الإضاءة على الروايات المهملة أو التي قد تكون محظورة، فتتجلى ممارستها الفنية في المواد والأشياء التي تنسجم مع التجريب. وتخرجت السركال من الكلية الملكية للفنون بدرجة ماجستير الفنون في صياغة المجوهرات والمعادن الثمينة. وفازت في العام ٢٠١٨ بمشروع تصميم مع الكلية الملكية وسواروفسكي. وفي العام ٢٠١٥، كانت السركال جزءاً من برنامج تبادل بين دبي وبرلين. كما شاركت السركال العام ٢٠١٤ في برنامج منحة التميز الثقافي الذي تقدمه مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون بالتعاون مع المجلس الثقافي البريطاني. نورة هي عضو في "تشكيل".

"سوار الرائحة"، ٢٠٢٠، دخون، راتينج، أبعاد متغيرة.

ماذا لو استطعنا حفظ الرائحة؟ كيف سيكون ذلك؟ ماذا لو كانت لدينا مجوهرات مصنوعة من الرائحة؟ سوار يبعث رائحة زكية حين نرتديه. الرائحة تحدد هويتنا الثقافية، مثل باقي أشكال التعبير؛ فهو أسلوب نستعيد فيه الذكريات والأماكن. (العمل قيد الإنجاز)

"تولة الدخون" (العمل قيد الإنجاز)، ٢٠١٩، دخون، ٩ × ٩ سم (مغلق).

يرتبط الدخون بهويتي حيث نشأت وأنا أشاهد أمي تصنعه. وعبر التجريب مع مختلف المواد، صنعت تراكيب عدة بما في ذلك زجاجة "دخون" ستعيد تعريف الطريقة التقليدية التي نشترى بها العطر. يجري عادةً تعبئة تولة المسك أو دهن العود في زجاجة، وقد صنعت زجاجة من الدخون على الشكل نفسه وهي، خلافاً لزجاجة التولة، معرضة للتلف مما يعني تلاشي العطر والزجاجة معاً. (العمل قيد الإنجاز)





## Priyathanya Ramanath

Priyathanya is a self-taught artist who explores projecting mundane everyday scenarios into intricately patterned drawings. She started her practice in the USA, then moved to Vancouver, Canada and then Dubai, expanding her career by exhibiting at local art guilds, pop-up shows and galleries. She works extensively with ink, acrylic, oil and watercolour and has studied under the tutelage of various artists. Priyathanya teaches art online and works on commissioned artworks and book illustrations. Captivated by emotions and energies, she experiments with fragmenting the energy vibrations and transcending them into colours and strokes. Objects disintegrate into moving energies and are articulated as energetic strokes and amorphous planes. Priyathanya is a member of Tashkeel.

*Simran series.* 2021. Oil on canvas.  
112 x 62 cm (each).

'Simran' is a 2017 Indian heist drama film directed by Hansal Mehta. I transcribed it into a 'Conversational Landscape' – a series that looks at how unconscious doodling creates a regular and fixed pattern of drawing when I am speaking with a specific individual. Here, I was eager to see if transcribing a situation as an instinctive energy flow creates unique designs that repeat. While engrossed in the movie, I created two artworks sequentially. I allowed my subconscious to actively paint and capture the movie's energy in various strokes. I noticed that the subconscious responded to a story in a particular way. In the two works, the pattern that emerges is unique to this video clip, repeating like a familiar rhythm. Created in the Fine Art Studio at Tashkeel.

## برياتانيا راماناث

برياتانيا راماناث هي فنانة تعلمت الفن من تلقاء نفسها، حيث تستكشف إسقاط السيناريوهات اليومية البسيطة عبر رسومات ذات أنماط معقدة. بدأت راماناث ممارستها في الولايات المتحدة، ثم انتقلت إلى فانكوفر في كندا وبعدها إلى دبي، حيث طورت مسيرتها المهنية عبر عرض أعمالها في جمعيات الفنون المحلية، والمعارض المؤقتة وصالات العرض. ويغلب على أعمالها استخدام الحبر، والأكريليك، والزيت، واللوان المائية، وتدرت على يد فنانين عديدين. وتقوم راماناث بتدريس الفنون على الإنترنت وتتولى القيام بأعمال التكليف الفنية والرسوم التوضيحية للكتب. تختبر الفنانة تجزئة نبضات الطاقة وترجمتها إلى ألوان وتموجات مأخوذة بعواطفها وطاقتها. تتفكك الأشياء إلى طاقات متحركة تتمثل في ضربات نابضة بالحوية وأسطح عشوائية. وراماناث هي عضو في "تشكيل".

"سلسلة سيمران"، ٢٠٢١، زيت على قماش، ١١٢ x ٦٢ سم (لكل قطعة).

"سيمران" هو فيلم درامي هندي أُصدر في العام ٢٠١٧ للمخرج هانسال ميها. يتحدث عن محاولة سرقة، حيث حاولت إنشاء مشهد حوار حوله. وكنت أتوق إلى رؤية النمط الحيوي البديهي الذي سيرتسم حينما لا يكون ثمة شخص بل شيء. وأسعى إلى استكشاف ما إذا كان تدوين حالة ما كتدفق طاقة بديهي يخلق تصاميم فريدة متكررة. ومع انهماكي في حبكة الفيلم، صنعت عمليتين فنيين على التوالي، وسمحت لعقلي الباطن برسم وتجسيد طاقة الفيلم بضربات متنوعة بالفرشاة. ولاحظت بأن العقل الباطن استجاب للقصة بطريقة محددة. وفي كلا العمليتين، يرتبط النمط المتشكل بشكل خاص مع مقطع الفيديو هذا؛ إذ يتكرر كنغمة مألوفة. تم إنجاز هذين العمليتين في استوديو الفنون الجميلة في "تشكيل".



## Rabila Kidwai

I am deeply attentive to the everyday that somehow hovers between the significant and the insignificant, the real and the imagined. It's a constant act of looking that brings about these absurd moments where sleeping bodies expand and the swing just keeps moving. Taking a minimalist approach to exploring the bodies within the register of a familiar space, I situate myself in it and interrogate my own view in relation to them.

*Mum, Mum in Fridge, Mum and Rim.* 2019. Ink on paper. 29 x 14 cm (each).

Fascinated by the female bodily presence situated within a cramped domestic space, my work is an intimate view of this constantly occupied hand-me-down space. Constructing an absurd relationship with clutter, where my vantage point is entangled by other bodies and objects in that space, it becomes a seeing through, rather than looking at things.

There is no adjusting to the oddity within an all-female household. It gives way to constant uneasiness. As an onlooker with extreme proximity, I look long enough to begin oscillating between the real and the imagined, both aspects add their weight into space. My drawing surface responds to this deliberate shortage of space, wherein the surface is unusually elongated leaving room only for quick studies. This is also a way to document our apartment, as a memoir and mourning of the space that was once my home

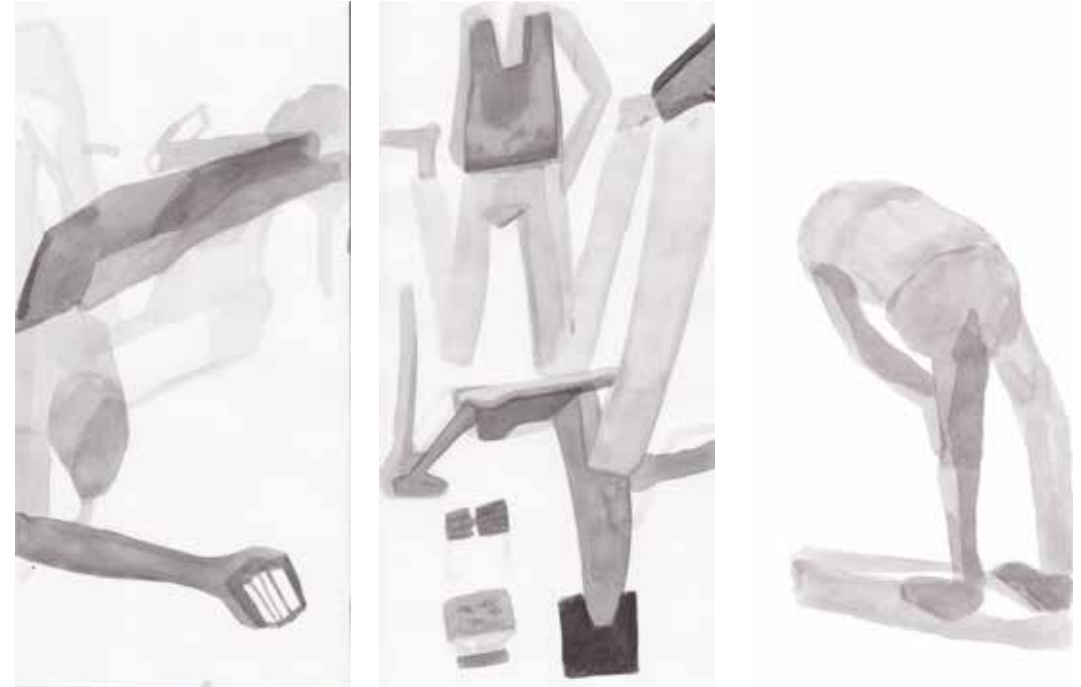
## ربيلة كيداوي

تلفتني بقوة الحياة اليومية التي تتأرجح بطريقة ما بين المهم والسخيف، وبين الواقعي والمُتخيل. إنها بحث متواصل تبتثق عنه هذه اللحظات السخيفة حيث تتمدد الأجساد النائمة ويتواصل هذا التأرجح. وعبر منهجية مبهتة لاستكشاف هذه الأجساد ضمن مساحة مألوفة، أضع نفسي وسطها وأتحرى وجهة نظري الشخصية حولها.

"أمي، أمي في الثلاجة، أمي والحافة"، ٢٠١٩، حبر على ورق، ٢٩ × ١٤ سم (لكل منها)

يمثل عملي وجهة نظر حميمية حول داخل جدران المنزل الضيقة المزدحمة بالحضور الأنثوي والمشغولة دوماً. وعبر إنشاء علاقة عبتية مع الفوضى، حيث يتشابك منظوري الخاص مع أجساد وأغراض أخرى ضمن هذه المساحة، لأبدأ باكتشاف حقيقتها بدلاً من الاكتفاء بمشاهدتها.

لا يمكن التأقلم مع الغرابة التي تكتنف العائلات التي يتكون جميع أفرادها من الإناث، فهي تفسح المجال للضعف الدائم. ومن منظور المشاهد من مسافة قريبة للغاية، أحتق بما فيه الكفاية إلى أن أبدأ بالتأرجح بين الواقع والخيال، حيث يضيفي البعدان تأثيرهما إلى المساحة. ويتجاوب سطح الرسم لدي مع هذا النقص المتعمد في المساحة، ويمتد السطح بشكل استثنائي مما يترك مساحة للدراسات السريعة فقط. وتمثل هذه طريقة أخرى لتوثيق شقتنا كاستذكار وحزن على المساحة التي كانت منزلي فيما مضى.



## Rima Moukahal

Rima Moukahal is a self-taught artist. Her fascination with colour and painting started at a young age. As a pupil at the Italian Girls' School in Beirut, she was awarded a trip to Italy to study drawing in the summer of 1975. With the arrival of the Lebanese civil war, her dream to become an artist collapsed. After a long career in the corporate world, she decided to return to her passion. Rima pursued intensive private courses in drawing and painting, mentored and guided by prominent Arab artists in Cairo, Beirut and Dubai.

Rima's practice is rooted in Abstract Expressionism, inspired by her emotional response to collective life experiences. When creating, she trusts intuition to guide her completely through an unplanned inner spiritual journey. Rima is a member of Tashkeel.

*Truth Underneath.* 2021.  
Acrylic on canvas. 80 x 65 cm.

This work shows the cycle of a woman's life. Filled with endurance, resilience and determination, her accomplishments shine bright. Yet all that glitters is not gold; below the sheen of success sits a hidden truth of sadness and silent suffering.

## ريما مكحل

ريما مكحل فنانة عسامة لبنانية تعلمت الفن من تلقاء نفسها، وفازت - حين كانت طالبة في المدرسة الإيطالية للبنات في بيروت - بمساق تدريبي في الرسم في صيف العام ١٩٧٥ في إيطاليا. وتزامن ذلك مع اندلاع الحرب الأهلية اللبنانية التي حطمت أحلامها لدخولها عالم الفن التشكيلي.

وبعد عملها لأكثر من ٢٥ عاماً في مجال الشركات، قررت مكحل العودة إلى ممارسة شغفها والسعي وراء أحلامها، من خلال تلقيها دورات مكثفة في الرسم على يد فنانين بارزين من القاهرة، بيروت، ودبي؛ وبدأت تطور ممارسات تتجذر في الرسم التجريدي، وهي ترسم مشاعرها على الورق عبر الألوان والحركة، مسترشدةً بغيريتها لتقودها في رحلة روحية داخلية عفوية وغير مخطط لها. ريما مكحل هي عضو في "تشكيل".

"الحقيقة المخفية"، ٢٠٢١، أكريليك على قماش.  
٨٠ × ٦٥ سم.

يوضح هذا العمل دورة حياة المرأة. تتألق إنجازاتها بشكل مشرق، مفعمة بالقدرة على التحمل والمرونة والتصميم، ولكن ليس كل ما يلمع ذهباً، فتحت بريق الكفاح والنجاح توجد حقيقة خفية للألم والمعاناة الصامتة.



## Sahar Bonyanpour

Fashion designer Sahar Bonyanpour graduated from FAD Institute of Luxury Fashion & Style in 2018, receiving the award for best portfolio and presentation. That was followed by the award for Best Stylist at Runway Dubai Fashion. Sahar has exhibited her sustainable creations at Masdar City, Abu Dhabi. She has showcased her collections at Arab Fashion Week 2018, 2019 & 2020 in Dubai, together with the 2020 International Shades of Beauty & Fashion show (Dubai/USA). Her collections have appeared on various media including Now Fashion, 4fashion TV and others.

Sahar regularly runs workshops to demonstrate how to upcycle materials to create fashion accessories. Her ecoconscious designs influenced by cultures and histories, use modern elements inspired by geometric shapes. She is influenced by architectural elements and often used unusual materials, using them to create designs that are confident, strong and disciplined. Sahar is a member of Tashkeel.

*Kaftan & Cape.* 2021. Heritage collection.  
Organic fabric. Variable dimensions.

Heritage is a sustainable collection for Spring/ Summer 2021, inspired by organic, textured fabric influenced by Eastern cultures and the traditional hammam wrap. In addition to the kaftan and cape, the collection includes cropped jacket and patterned skirt. Styled with multicoloured ribbons, the designs imbue a sense of freshness, elegance and purity.

## سحر بنیان بور

تخرجت مصممة الأزياء سحر بنیان بور من معهد "فاد" للأزياء الفاخرة والأناقة في العام ٢٠١٨، حيث حصلت على جائزة أفضل مجموعة أعمال وأفضل عرض تقديمي. ثم فازت بجائزة أفضل مصممة في معرض "رنواي دبي فاشن شو". وعرضت بنیان بور إبداعاتها المستدامة في مدينة مصدر بأبوظبي. كما استعرضت تشكيلتها في "أسبوع الموضة العربي" في الأعوام ٢٠١٨ و ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ في دبي، ومعرض "إنترناشونال شيدز أوف بيوتي أند فاشن" (دبي، الولايات المتحدة). كما تم عرض أعمالها في مجلة "ناو فاشن"، وقناة فور فاشن تي في " ووسائل إعلامية عديدة.

تنظم بنیان بور ورش عمل تعليمية بشكل دوري حول كيفية إعادة استخدام المواد في تصميم مجوهرات جميلة. وتستخدم في تصاميمها الصديقة للبيئة عناصر عصرية مستوحاة من الأشكال الهندسية. وتستلهم الفنانة أعمالها من العناصر المعمارية التي تستخدمها لابتكار تصاميم جريئة وقوية ومتنوعة. وتأسرها كيفية التلاعب بالأقمشة للخروج بمنسوجات جديدة تراعي العناصر المهمة والمفصلة التي تحيط بها. وبونيان بور هي عضو في تشكيل.

"قفطان ورداء"، ٢٠٢١، من سلسلة "تراث"، قماش، قياسات متنوعة.

سلسلة "تراث" هي تشكيلة مستدامة مستوحاة من الأقمشة العضوية والتقليدية والمنسوجة (مواد نقادة للهواء) مستمدة من الثقافات الشرقية الغنية. وإلى جانب القفطان تضم التشكيلة عباءة / بونشو وسترة قصيرة وتنورة منقوشة. يضيفي التصميم، الذي يزدان بشرائط نابضة بالألوان، شعوراً بالانتعاش والأناقة والنقاء.



## Shahd Ali Sumairi

Graphic and interior designer, Shahd Ali Sumairi studied Interior Design at Abu Dhabi University, graduating in 2015. She is particularly interested in collage art and pattern designs that are inspired by the environment around her. Most of her work is executed using digital tools such as drawing software (her best friend is Adobe Photoshop). She likes to experiment with different styles and shapes to achieve a variety of creative outcomes. Shahd previously exhibited at Tashkeel in Plastic (2020).

*Acasia Melody*. 2020. Pen, CDs, abaca twine, wooden fencing. 150 x 50 cm.

During the lockdown last year, I was looking around my house and garden and found some interesting, discarded items that got me thinking. Making with found and natural materials is a good way to pass the time, brighten the days and help us appreciate our surroundings more than before.

## شهد علي السميري

شهد علي السميري هي فنانة موهوبة في مجالي التصميم الداخلي والجرافيك، درست التصميم الداخلي في جامعة أبوظبي وتخرجت منها في العام ٢٠١٥. لديها اهتمام خاص بفن الكولاج والأنماط التزيينية المستوحاة من البيئة المحيطة. وهي تنفذ معظم أعمالها باستخدام أدوات رقمية مثل برنامجها المفضل "أدوبي فوتوشوب"، وتهوى التجربة باستخدام الأساليب والأشكال المتنوعة لتحقيق نتائج إبداعية مختلفة. وشاركت السميري سابقاً في معرض بلاستيك من تنظيم "تشكيل".

"لحن الأكاسيا". ٢٠٢٠، قلم، أقراص مدمجة، خيوط أباجا، ملفوف على قرص مضغوط، ١٥٠ x ٥٠ سم.

أثناء فترة الإغلاق العام في العام الماضي، كنت أبحث في منزلي وحديقي بفضول، ووجدت بعض العناصر المهمة والمهملة التي دفعتني إلى التفكير. يُعد صنع المواد الطبيعية والطبيعية طريقة جيدة لتمضية الوقت، وإضفاء الإيجابية على حياتنا ومساعدتنا على تقدير محيطنا أكثر من ذي قبل.



## Shaun Stamp

Born in Wales, UK. Multiracial, Shaun Stamp describes himself as a product of colonial ghosts; African, European, Indian and Indigenous Caribbean. Often, his emotively visual work is shaped by the environment of past and present experiences, thoughts, dreams and ideas. His visual meaning is built as an expressive biographical structure. With this notion, Shaun allows the ideas to inform the medium, whether this be static or moving multi-media experiments, containing photography, sculpture, text, digital, installation, performative, site specific or collaborative. The overarching philosophy in his work unfolds an ongoing visual dialogue in understanding what it means to be human. His continuation also reflects and builds his interests in that of symbolism, confessionalism and alchemy; an aim to understand life between the man-made and natural worlds that surround us.

Shaun has exhibited internationally, with recent solo and group shows at Kunstmuseum Wolfsburg (Germany), PH21 Photography Gallery (Budapest), Ras Al Khaimah Arts Festival (RAK), Turner Contemporary Museum (Margate), Sprigg Gallery (London), Chiara Williams Contemporary (London/Margate), Royal Ulster Academy (Ireland), Broom Hill Sculpture Park (Devon), Oriol Davies (Newtown), University of Fine Arts Armenia (Yerevan), Suiter Art Space (Seoul). He is a member of Tashkeel.

*Study Series: Grapes.* 2021. Photography, photographic paper and digital (NFT).  
Variable dimensions.

Using the dark spaces of Tashkeel, I created a study of grapes with my ongoing luminescent photography project experiments. The study looks at grapes as a universal fruit used for drinking and eating.

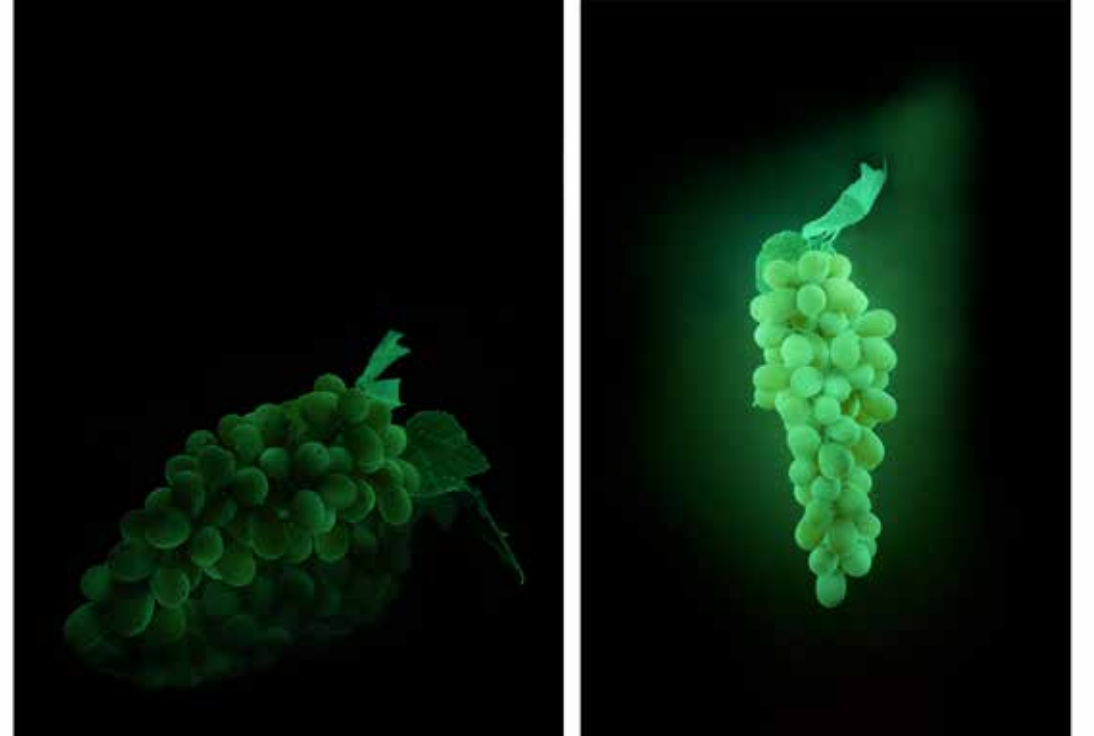
## شون ستامب

ولد الفنان شون ستامب في ويلز بالمملكة المتحدة، وهو يصف نفسه بأنه وليد أشباح استعمارية تمتد من تراث المدارس الفنية للأوروبيين والأمريكيين الأصليين والأفارقة والهنود. تتأثر أعمال الوسائط المتعددة المرئية لستامب بيئة الماضي وتجارب الحاضر، والخواطر والأحلام والأفكار، فيستكشف الطيف النفسي الذي يتأرجح بين ذكريات ومشاعر وعواطف الحالة الإنسانية. ومن خلال تجارب الوسائط المتعددة- سواء الثابتة أو المتحركة- والتي تحتوي أعمال التصوير الفوتوغرافي، النحت، والخط الرقمي، والأعمال التركيبية والأدائية والخاصة بموقع محدد، ووصولاً إلى المشاريع التعاونية؛ غالباً ما يتم تهيئة أعمال ستامب المرئية ككائنات لأنه يسمح للأفكار بتعريف الوسيط. وتصوغ الفلسفة التي تهيمن على عمل ستامب فهماً لما يعنيه أن تكون إنساناً ذا وجود في عصرنا هذا. ويعتبر الحوار البصري المستمر في أعماله انعكاساً لاهتمامه في علوم الرموز والطائفة والكيمياء، وطريقة لفهم حياتنا ووجودنا بين عالم خاضع للرقابة صنعه الإنسان والعالم الطبيعي.

شارك ستامب في معارض حول العالم، ومنها مشاركته الفردية والجماعية مؤخراً في متحف فولفسبورغ للفنون (ألمانيا)، وصالة بي إتش ٢١ للتصوير الفوتوغرافي (المجر)، ومهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية (الإمارات العربية المتحدة)، ومتحف ترنر للفن المعاصر (مارغيت، المملكة المتحدة)، أكاديمية رويال أولستر (أيرلندا)، حديقة بروم هيل للنحت (ديفون)، أوريل ديفيز (نيوتاون)، جامعة الفنون الجميلة بأرمينيا (يريفان)، سويتز آرت سبيس (سيؤول). شون هو عضو في "تشكيل".

"سلسلة دراسات: عنب"، ٢٠٢١، صورة فوتوغرافية على ورق وطباعة رقمية، أبعاد متغيرة.

مستفيداً من المساحات المظلمة في "تشكيل"، ابتكرت صوراً فوتوغرافية نابضة بالضوء لطبيعة صامتة هي فاكهة العنب، التي تعتبر من الفواكه العالمية. وتبحث الدراسة في العنب المستخدم ليس فقط لشرب العصير وتناول الطعام، بل في صناعة النبيذ منذ الحضارة البشرية المبكرة.



## Solimar Miller

Born in San Juan, Puerto Rico, Solimar is a textile designer and artist. She is known for her highly detailed textile, carpet, and surface designs for luxury hotels, homes, and international brands. She holds a Bachelor of Fine Arts degree in Textile / Surface Design from the Fashion Institute of Technology in New York City. She also studied illustration at Parsons School of Design. She is a member of Tashkeel.

*Mercy*. 2021. Textile ink on canvas. 155 x 139 cm.

*Maria*. 2021. Textile ink on canvas. 147.5 x 99 cm.

Nature and the environment are an inspiration and a concern for Solimar, whose interest in trees, flora and climate change has led to works influenced by topographical elements that are changing rapidly in the current landscape. Deforestation and loss of biodiversity has made it necessary to emphasise the need to reforest the earth and restore habitats, which will protect species and significantly reduce climate change. Having lived in Dubai for over 20 years, her focus has been on documenting the infinite beauty of the indigenous trees in the region. In 2018, Solimar started work on a series of drawings and hand silk-screened prints of the majestic tree species present in the Emirates. Experimenting with different mediums and printing techniques to illuminate the vulnerability posed by global warming, impacts her desire to capture detail in her work. She strives to infuse these elements into thought provoking expressions that convey the delicate synergy of their imperative existence. Protecting and preserving trees are integral to our survival and speaks to Solimar's creative process.

## سوليمار ميلر

ولدت سوليمار ميلر في سان خوان بورتوريكو، وهي مصممة أقمشة وفنانة وخبيرة بالألوان والتلوين وابتكار الطبقات. تشتهر ميلر بابتكار قطع السجاد الكبيرة المصممة حسب الطلب للفنادق والمنازل الفاخرة، بالإضافة إلى تصميم الأقمشة والأسطح لعلامات تجارية عالمية عريقة في صناعة الأثاث المنزلي الراقى. تحمل ميلر شهادة بكالوريوس الفنون الجميلة باختصاص الأقمشة/الأسطح من معهد الأزياء للتكنولوجيا في مدينة نيويورك. كما أنها درست الرسم التوضيحي في مدرسة بارسونز للتصميم. وهي عضو في "تشكيل".

"رحمة"، ٢٠٢١، حبر خاص بالأقمشة على ورق، ١٥٥ × ١٣٩ سم.  
"ماريا"، حبر خاص بالأقمشة على ورق، ١٤٧,٥ × ٩٩ سم.

تستلهم ميلر من العالم الطبيعي، حيث يتركز اهتمامها على الأشجار والنباتات والتغير المناخي. عاشت ميلر في دبي لأكثر من ٢٠ عاماً، ركزت خلالها على توثيق الجمال اللامتناهي لأشجار المنطقة الأصلية. وفي العام ٢٠١٨، شرعت ميلر في العمل على سلسلة من الرسومات والمطبوعات اليدوية على الشاشة الحريرية لأنواع الأشجار الرائعة المنتشرة في دولة الإمارات العربية المتحدة. واستخدمت ميلر وسائط متعددة وتقنيات طباعة متنوعة لتسلط الضوء على التأثير السلبي للاحتباس الحراري، مع الاهتمام بإبراز أدق التفاصيل. تواظب ميلر في أعمالها على تحويل المواضيع والمواد لتعكس العناصر الطبوغرافية التي تتغير بسرعة في المشهد اليوم حول العالم. وتحولت رسوماتها التفصيلية للأشجار في الإمارات إلى مطبوعات يدوية على الشاشة الحريرية تتميز بأسلوب فريد في التقنية والتكوين، وتعكس الطبيعة الفوضوية والهشاشة التي تعيشها جميع أشكال الحياة في ظل تغير المناخ. فتظهر الأشجار في أعمال ميلر تصارع للحفاظ على وجودها وحماية المشهد الطبيعي بجغرافيته وتركيبته. ويخلق الموضوع المتشابك نوعاً من التشويه والحوار بين الأشجار والمشاهدين، معلناً شكلاً من التنافس على البقاء في ظل وجود موارد تتناقص يوماً تلو الآخر.



## Spencer Hogg

Spencer Hogg is a multidisciplinary artist who works in painting, sculpture, photography and performance art. His work is influenced by his 14 years residency in the UAE with his work incorporating, landscapes, imagery and materials he experiences in his everyday environment. Spencer's work has been exhibited extensively within the UAE including at Sharjah Art Foundation, New York University Arts Gallery – Abu Dhabi, Tashkeel, Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, Dubai Culture and Arts Authority and Etihad Modern Art Gallery – Abu Dhabi.

*Candy Crusher*. 2021. Sculpture (concrete blocks, painted rocks). 110 x 60 x 60 cm.

The UAE's rapid growth and development over the last 20 years has required the blasting and crushing of millions of tons of raw materials from the Hajar Mountains. This is to supply the booming construction industry to build new skyscrapers, roads and railways. Any development and progress will have some negative impact on the environment. This sculptural work was created as part of the artist's research into the pioneering, sustainable initiatives that quarries and UAE government agencies are implementing to limit the impact to the environment while sustaining the development and growth of the country.

*Fossil Pop & Lollipop on the Loose*. 2019. Photograph on paper. 43 x 62.5 cm (each)

From the body of work entitled 'Ard', an eight-month project in 2019/2020 in which the artist created temporary installations, land art and performance artworks that interact and complement the beautiful and varied landscapes of the United Arab Emirates.

## سبنسر هوغ

تأثرت ممارسة سبنسر هوغ بإقامته 14 عاماً في الإمارات العربية المتحدة. وتعتمد ممارسته على استخدام المواد المنزلية والمتوفرة ومواد البناء المصنوعة بأشكال هندسية، حيث يدمجها مع ألوان زاهية تجذب الناظر وتحته على التفكير في الرسالة والمعنى الأعمق للعمل. يغلب على أعمال هوغ طابع المرح الذي يؤثر في فهم المشاهدين للفن وكيفية ممارسته. تم عرض أعمال هوغ على نطاق واسع في دولة الإمارات العربية المتحدة بما في ذلك في مؤسسة الشارقة للفنون، ومعرض الفنون بجامعة نيويورك - أبوظبي، "تشكيل"، مهرجان رأس الخيمة للفنون الجميلة، هيئة دبي للثقافة والفنون، ومعرض الاتحاد للفنون الحديثة - أبوظبي.

"كسارة الحلوى"، ٢٠٢١، كتلة خرسانية، صخور مطلية، ١١. x ٦. x ٦. سم.

استهلك التطور السريع لدولة الإمارات العربية المتحدة خلال العشرين عاماً السابقة، تفجير وسحق ملايين الأطنان من المواد الخام لإنتاج الركام والرمل والأسمنت اللازمة لتنشيط قطاع البناء عبر تشييد ناطحات سحاب وطرق وسكك حديدية، وتزخر جبال الحجر الإماراتية بموارد عالية الجودة من المواد الخام مثل الحجر الجيري وحجر الجابرو، حيث تنتشر فيها العديد من المحاجر التي تقوم بتفجير وتكسير وسط الجبال. وكالعادة، فإن أي تقدم ينطوي على تأثير سلبي على البيئة، ولكن دولة الإمارات تسعى جاهدة للحد من ذلك التأثير. ويندرج هذا العمل في إطار بحث الفنان في المبادرات المستدامة الرائدة التي تنفذها المحاجر والهيئات الحكومية الإماراتية للحد من تأثير مسيرتها التنموية على البيئة مع الحفاظ على دوران عجلة النمو والتطور.

"مصاصة أحفورية، مصاصة طليقة"، ٢٠١٩، صورة فوتوغرافية على ورق، ٤٣ x ٦٢,٥ سم (لكل منها)

العملان مأخوذان من مشروع "أرض" الذي امتد لثمانية أشهر بين عامي ٢٠١٩ - ٢٠٢٠، وتضمن مجموعة من الأعمال التركيبية الفنية والمنحوتات وفقرات الأداء في مناطق طبيعية مختلفة من دولة الإمارات.





## Su Ming Ng

The body of my work explores ideas of pictorially rendering space in complex ways and the relationship of the viewer to these spaces. My interests lay in investigating the dynamics of power in less visible communities of gender, race and culture. Referencing source materials from the public realm including social media platforms, I investigate how human experiences become less poignant and visceral in this age of visual overload. Sue is a member of Tashkeel and previously exhibited in Made in Tashkeel 2019.

*The Apartment #13-17.* 2021. Oil on canvas. Variable dimensions.

In this ongoing series, a sense of recursiveness unfolds through the placement and size of windows and a mirror set against a 'blank' canvas space. The viewer is in a room looking into rooms. These works probe the ways we position ourselves in the world in order to negotiate simultaneous desires for proximity and distance.

*At the fair, we rode on the carousel.* 2021. From the GRID series. Oil on wood panel. 60.8 x 45.7 cm.

Akin to *The Apartment* and my earlier works, the ongoing GRID series explores space by challenging the viewer's experience, understanding and interpretation of what is a flat two-dimensional space. I loved the idea that a grid allows multiple simultaneous experiences of a space. It can alter the fundamental narrative structures that the viewer depends on by placing the narrative into an 'abys' of infinite reflection, causing anxiety or a sense of vertigo.

## سو مينغ إن جي

تتناول أعمالي فكرة عرض المساحة بشكل تصويري معقد مع إبراز علاقة المشاهد بها. ويتركز اهتمامي في بحث ديناميات القوة، والمتمثلة في النوع الاجتماعي والعرق والثقافة، ضمن المجتمعات المهمشة نوعاً ما. كما أتحرى كيف يتراجع تأثير وحيوية التجارب البشرية في هذا العصر المثقل بكم هائل من الصور البصرية، مستخدماً مواداً من الواقع العام بما في ذلك منصات التواصل الاجتماعي. سو هي عضو في "تشكيل"، وسبق أن شاركت في معرض "صنع في تشكيل" في العام ٢٠١٩.

"الشقة #١٣ - ١٧"، ٢٠٢١، ألوان زيتية على قماش، أبعاد متغيرة.

يتكشف في هذه السلسلة المتواصلة التي تحمل اسم "الشقة" إحساس بالتكرار من خلال توضع النوافذ وحجمها، بالإضافة إلى وضع مرآة مقابل لوحة قماشية فارغة.

ويبدو المشاهد في غرفة يتطلع بنظره إلى الغرف الأخرى. وتستكشف مثل هذه الأعمال الطرق التي نضع بها أنفسنا في هذا العالم لنعبّر عن رغبتنا بالقرب والبعد في الوقت ذاته.

"في المعرض، ركبنا دوامة الخيل"، ٢٠٢١، ألوان زيتية على لوح خشبي. ٦٠,٨ x ٤٥,٧ سم.

على غرار "الشقة" وأعمالي السابقة، تستكشف سلسلة "شبكة" المتواصلة مفهوم المساحة من خلال تحدي تجربة المشاهد مع مساحة مسطحة ثنائية الأبعاد وفهمه وتفسيره لها. لقد أحببت ما تمنحه الشبكة من تجارب متعددة متزامنة لمساحة واحدة. كما يمكنها أن تُغير البنى السردية الأساسية التي يركز عليها المشاهد عبر دفع السرد إلى هاوية الانعكاس اللامتناهي، مسببةً بذلك شعوراً بالقلق أو الدوار.



## Toma Gabor

Toma is a Romanian artist who grew up in Transylvania and has been living in the Middle East since 2003. His practice and studio explorations are focused on three-dimensional, site-specific sculpture, photography, installation, painting and drawing. He uses conventional and unconventional materials through modelling or in combination, striving to either enhance or diminish their characteristics. Another path in his evolution has been the connection to sustainability. This experience includes usage of recycled materials and off-grid living solutions.

Alongside his three-dimensional art practices, Toma teaches, curates and participates on academic juries. His works have been featured in various shows including: The Peanut Factory (residency, USA); Location (American University in Dubai, Langford 120 Gallery, Melbourne, Australia); Crossing the Line (American University in Dubai); Start '18 (Sharjah University); Light & Heavy, Cut & Fold, Carve & Cast (American University in Dubai); MIND (DUCTAC); Silent Conversations (Tashkeel). Toma is a member of Tashkeel.

*Cuboid*. 2019. Polyurethane, plastic, bronze, stained concrete, stoneware, and plaster. Variable dimensions.

The cuboid-like shape is a modified Platonic volume. It becomes a module in an architectural structure or a setting that can be hidden or visible. Inspired by the traces of old buildings one might find in an ancient place, the installation calls to mind how these crumbling individual components now only serve as silent witnesses. However, at one time they may have been the key element of a wall or ceiling, etc.. Regardless of their prior functionality, the aesthetic potential overrides the previous story.

## توما غابور

نال توما غابور درجة الدكتوراه في العام ٢٠١٥ من جامعة ويسترن في تيميشوارا، رومانيا، وانتقل إلى الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٣، حيث جمع بين التدريس وممارسته الفنية، وعمل كفيتم فني، وشارك في العديد من اللجان الأكاديمية. تتركز ممارساته وتجاربه في الاستوديو على أعمال نحتية ثلاثية الأبعاد خاصة بالموقع، والتصوير الفوتوغرافي، والأعمال التركيبية، والرسم.

ويعتمد غابور في ممارساته على المواد التقليدية وغير التقليدية، ويقوم بقولبتها ودمجها لتعزيز أو إضعاف خصائصها. ومن خلال هذا النهج يلمح لأفكار معينة بأشكال مجردة. وتوحي الأعمال المعروضة بأشكال متغيرة تتنوع بين أحجام مرصوصة مصغرة أو هندسية أو عضوية قاسية، وأثار دقيقة تطفو في المساحة. وشهدت إحدى مراحل مسيرته ارتباطه بالاستدامة، حيث استعان بالمواد المعاد تدويرها والحلول المنفصلة عن الشبكة كلياً لتكوين شكل من أشكال الحياة. وغابور هو أحد أعضاء "تشكيل".

"شبيه المكعب"، ٢٠١٩، بولي يوريثان، بلاستيك، برونز، خرسانة ملطخة، خزف حجري، جص. أبعاد متغيرة.

الشكل الشبيه بالمكعب هو حجم أفلاطوني مُعدّل، ويمكن أن يصبح وحدة أساسية ضمن هيكل معماري أو إطار قد يكون ظاهراً أو مخفياً. استوحى غابور هذا العمل التركيبي من آثار المباني القديمة التي قد يجدها المرء في مواقع قديمة، ليستحضر إلى الذهن كيف تحولت هذه المكونات الفردية المتهاككة إلى شواهد صامتة الآن، بعد أن كانت في زمن ما عنصراً أساسياً من جدار أو سقف. وبغض النظر عن وظيفتها السابقة، فإن ما تنطوي عليه من روعة يفوق جمال شكلها السابق.



## Turkan Umit Sule

Architect and visual artist, Turkan Umit Sule is a graduate of the Faculty of Architecture at the Middle East Technical University, Turkey. After completing her Master's in Museum Design in 1990, she pursued a successful career in architecture for over 25 years. She began to focus more on the visual arts following her move to Dubai in 2015. Turkan's acrylic and oil paintings can best be described as self-reflections on life and human connectivity. Her dancing figures further lend a distinct feature to her paintings; the dynamism of the human body trying to fuse with the energy of colour. Additionally, she uses digital media to enhance her paintings. Her latest work combines different graphic styles into one, integrating her painting on canvas with computer-generated images and collage. Turkan has worked with artists from across the world and attended workshops in Turkey and Dubai. Her paintings have been displayed at various group exhibitions in Dubai. She works mostly from her home-studio in Dubai and attends Tashkeel as a member.

*Reflections of Life Series.* 2021. Digital prints.  
38 x 38 cm (each).

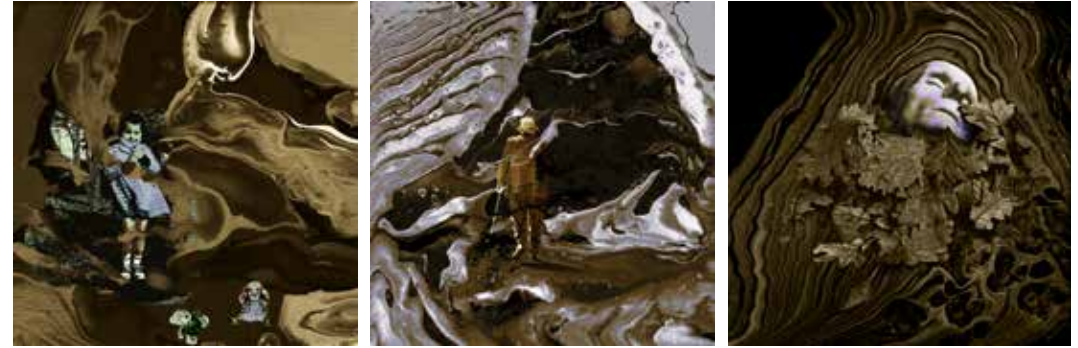
This series of three prints in tinted pastel colours, with hints of purple-grey, reflects different phases of life, such as childhood, old age and death. The figures merge into a surrealistic background, thus creating an intriguing and harmonious effect. The series is a combination of different techniques, starting with the pouring of acrylic paint over the canvas and then transferring it onto a digital platform for collage and computer-generated effects.

## توركان أوميت سولي

مهندسة معمارية ومصممة بصرية تحمل درجة الماجستير في تصميم المتاحف من جامعة الشرق الأوسط التقنية في أنقرة، تركيا. بعد مسيرة مهنية استمرت ٢٥ عاماً في ميدان الهندسة المعمارية، قررت سولي عندما انتقلت إلى دبي في العام ٢٠١٦ التركيز على الفن البصري. يمكن وصف لوحات الأكريليك والألوان الزيتية الخاصة بها بأنها انعكاسات لروحها واهتمام كبير بالموضوعات الإنسانية. وإلى جانب استخدامها القماش، تعتمد سولي في ممارساتها الفنية الوسائط الرقمية لتحسين جودة الرسومات واللوحات وأعمال الكولاج والرسوم التوضيحية. وتجمع سولي في أحدث أعمالها عدّة لغات رسومية مختلفة في واحدة، حيث عمدت إلى زخرفة ألوان الأكريليك بتأثيرات الحاسوب وقصاصات الكولاج. وإلى جانب العمل في استوديو منزلها، سولي هي عضو في "تشكيل".

سلسلة "انعكاسات الحياة"، ٢٠٢١، طباعة رقمية،  
٣٨ x ٣٨ سم (لكل منها).

تعكس هذه السلسلة المكونة من ثلاث مطبوعات ملونة بألوان الباستيل مع لمسة من الرمادي المائل للبني فسجي مراحل حياتنا الأربع؛ الطفولة والشباب والشيخوخة والموت. تتماهى شخص العمل مع محيطها السريالي لتخلق تأثيراً متناغماً مثيراً للفضول. وتمزج هذه الأعمال مجموعة متنوعة من التقنيات المختلفة؛ بدءاً من صب الأكريليك على القماش، ثم نقل ذلك إلى منصة إلكترونية، حيث يتم التلاعب به بإضافة الكولاج الرقمي والتأثيرات الحاسوبية.



## Victor Sitali

Victor Sitali is a fine artist with a BA in Graphic Design. Hearing impaired since the age of three, he found a way to express himself through painting seven years ago. His motto is "My voice is heard through the work of my hands." Mentored by Trevor Waugh, today Victor's practice explores both abstract and figurative, primarily in oil and acrylic on canvas but also in watercolour, pastel and charcoal on paper. Victor has received commendations at the 2013 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival and the 2012/13 International Emerging Artists Award and has exhibited in Dubai, Abu Dhabi, Holland and Ireland. He attended Mawaheb from Beautiful People (2011–2014). As well as working as a fashion and art photographer, he conducts workshops in oil painting, charcoal drawing, and arts and sign language. As a member of Tashkeel, he spends most of his time in his studio at Tashkeel–House 10, Al Fahidi.

*Wonyada (Proud)*. Oil on canvas. 115 x 115 cm.

I was inspired by the model, musician and actor Shaun Ross to develop a portrait series of people with albinism. He is one of many who achieve great things. Shaun gave me the drive to capture their unique beauty on canvas. I have mixed emotions when I think of people with albinism. Back home in Zambia, they are ostracised and even killed because witch doctors believe they have magical properties. I want to dispel these dangerous myths, highlight this rare genetic condition and celebrate them. For they are truly beautiful ('okongola' in Swahili).

The United Nations celebrates International Albinism Awareness Day every year on 13 June.  
#StrengthBeyondAllOdds #AlbinismAwarenessDay

## فيكتور سيتالي

فيكتور سيتالي فنان تشكيلي حاصل على بكالوريوس في التصميم الجرافيكي. فقد حاسة السمع في سن الثالثة، ليجد طريقة للتعبير عن نفسه من خلال الرسم قبل سبع سنوات. يرفع سيتالي شعاره "صوتي مسموع من خلال أعمال يدي"، وتبقى الإرشاد والتوجيه من قبل تريفور وو، لتستكشف ممارساته اليوم عالمي التجريد والتصوير، الرسم بالزيت والأكريليك على القماش في المقام الأول، بالإضافة إلى الرسم بالألوان المائية والباستيل والفحم على الورق. تلقى سيتالي شهادات التقدير من مهرجان رأس الخيمة للفنون الجميلة ٢٠١٣ وجائزة الفنانين الناشئين الدولية ٢٠١٢ - ٢٠١٣، وقد عرض في دبي وأبوظبي وهولندا وأيرلندا. التحق سيتالي ببيت المواهب (٢٠١١ - ٢٠١٤). يدير سيتالي ورش عمل في الرسم الزيتي والرسم بالفحم والفنون ولغة الإشارة، بالإضافة إلى عمله كمصور أزياء وفنون. فيكتور سيتالي هو عضو في "تشكيل"، يقضي معظم وقته في الاستوديو الخاص به في تشكيل الفهيدي - البيت رقم ١٠.

وونياتا (فخور). زيت على قماش. ١١٥ x ١١٥ سم.

لقد ألهمني العارض والموسيقي والممثل شون روس في إبداعه لسلسلة بورتريهات فوتوغرافية للأشخاص المصابين بالمهق. فهو واحد من بين الكثيرين الذين حققوا أشياء عظيمة. أعطاني هذا العمل دافعاً للالتقاط جمالهم الفريد على القماش. تسودني مشاعر مختلطة عندما أفكر في الأشخاص المصابين بالمهق. ففي موطني، زامبيا، يتم نبذهم وحتى قتلهم لأن الأطباء "السحرة" يعتقدون أنهم ممسوسون ولديهم خصائص سحرية. أريد تبديد هذه الأساطير الخطيرة، وإبراز هذه الحالة الوراثية النادرة والاحتفاء بها. لأنهن حقاً "أوكونغولا"، أي جميلات باللغة السواحيلية.

تحتفل الأمم المتحدة باليوم العالمي للتوعية بالمهق في ١٣ يونيو من كل عام. #القوة\_أبعد\_من\_المتعارف\_عليه #يوم\_التوعية\_بمرض\_المهق



## Yosra Emamizadeh

Yosra started drawing from a young age while growing up in Tehran, Iran. After completing her studies at the American University of Beirut, Lebanon, she attended the Angel Academy of Art in Florence, Italy, and later earned her Master's degree in Museum Studies from Harvard University. Yosra is based in Dubai and also produces her podcast Tavan Studio In Conversation where she interviews female artists and makers from the MENASA region about their art and creative lives.

*Celestial Pomegranates*. 2020. Coloured pencil, gold acrylic on paper. 81 x 60 cm.

Placed in front of a starry sky with a forming geometrical separation, the pomegranate tree is a tribute to new beginnings and prosperity. A common theme in my work, the subject is juxtaposed with a starry sky accompanied by a geometrical landscape that represents the cosmos and the mysteries of the universe. I find comfort in this unknowing. By placing the tree and hoping for a fruitful start, I am consoled by the faith I have in the universe that everything will indeed be as it should.

*All She Must Do*. 2021. Mixed media collage. 89 x 66 cm.

This is a tribute to the many roles assigned to women regardless of their aspirations. The repetition and movement of the hands captures the tension between where the self wants to go and where she is expected to go. Moving from panel to panel, the direction becomes clearer before turning to chaos, a reference to the constant inner struggle of trying to do it all.

## يسرى إمامي زاده

بدأت إمامي زاده الرسم في سن مبكرة، حيث التحقت خلال نشأتها مع أصدقائها بجلسات تعليمية فنية خاصة في طهران. وبعد أن أكملت دراستها في الجامعة الأميركية في بيروت، التحقت إمام زاده بأكاديمية إنجل للفنون في فلورنسا، إيطاليا. وحصلت فيما بعد على درجة الماجستير في دراسات المتاحف من جامعة هارفارد. تقيم إمامي زاده في دبي، وتتولى إنتاج محتوى المدونة الصوتية "تافان استوديو إن كونفرزيشن"، حيث تجري مقابلات مع فنانات وحرفيات مبدعات من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا تتناول فنهن وحياتهن الإبداعية.

"رمان سماوي"، ٢٠٢٠، ألوان خشبية، أكريليك ذهبي على ورق، ٨١ × ٦٠ سم.

تتوضع شجرة الرمان أمام سماء مرصعة بالنجوم يفصل بينهما شكل هندسي، مجسدةً بذلك البدايات الجديدة والازدهار. ويغلب هذا الأسلوب على أعمالها، حيث تجد موضوع العمل يتوضع أمام سماء تزينها النجوم ومناظر طبيعية هندسية الشكل تمثل الكون والغازه. أجد نوعاً من الطمأنينة في هذا الشكل من الإبهام، فمن خلال وضع الشجرة بهذا الشكل والأمل ببداية مثمرة، يواسيني إيماني في الكون بأن كل شيء سيأخذ مجراه كما ينبغي.

"كل ما يقع على عاتقها"، ٢٠٢١، كولاج وسائط متعددة، ٨٩ × ٦٦ سم.

يكرّم هذا العمل الأدوار العديدة التي توكل بها المرأة دون أي مراعاة لتطلعاتها. ويجسد التكرار وحركة اليدين التوتر بين ما تريده الذات وما هو مطلوب منها. ومع الانتقال من لوح إلى آخر، يتكشف الاتجاه بوضوح أكبر قبل أن يتحول إلى فوضى محضة، مشيراً بذلك إلى الصراع الداخلي الدائم الذي تسببه محاولة القيام بكل ما يجب.

